

Clair

Montréal, 1^{er} MARS 1972

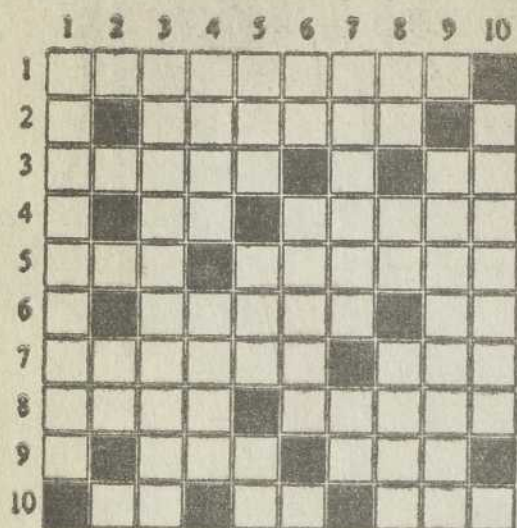
N° 4



ÉDITION SPÉCIALE
ORIENTATION 15¢

MOTS CROISÉS ORIENTATION

Solution des mots Croisés du 15 février



- 4—Foyer de la cheminée. — Pierre formée de petits grains de quartz agglomérés.
5—Volonté. — Venue au monde. — En les.
6—Dans oiseau. — Fruits des confères.
7—Qui administre les affaires d'autrui. — Abrév. d'Edouard.
8—Ville de Chaldée. — Centimètre cube. — Orifice du rectum.
9—Employé de chemin de fer.
10—Comprimée.

1	B	E	N	E	F	I	C	E	S	
2	E	V	E	N	I	N	G	D	O	
3	N	E	S	T	L	E	O	I	L	
4	E	N	T	I	T	L	E	E		
5	F			R	E	A	L	M		N
6	I	F		E	R	S	T	B	E	
7	C	A	R			T		W	A	S
8	I	R	O	N	S	I	D	E	S	
9	A	C	T		O	C	E	A	N	
10	L	E	E	R				W	R	I

Horizontalement

- 1—Celui qui instruit et élève les enfants.
2—Sorte d'anneau de métal.
3—Liquide coloré. — Conseil du roi.
4—Deux voyelles. — Lieu secret pour cacher.
5—Titre anglais. — Ambassadeur du pape.
6—Celui qui fait les affaires d'autrui. — Deux consonnes.
7—Action d'entrer. — Cri de douleur
8—Amas de paille qu'on fait pourrir avec le fumier. Riv. de Belgique.
9—Affaibli. — A deux voix.
10—Docteur. — Connaissance d'une chose. — Sainte.

Verticalement:

- 1—Ouvrier imprimeur.
2—Sans vêtement.
3—Dont la profession est de confectionner des décors.

ATTENTION !

Plusieurs lecteurs nous ayant écrit à propos d'un concours de MOTS-CROSES, nous précisons que les MOTS-CROISES qui paraissent actuellement dans les journaux CLAIRE et FRANÇOIS ne font l'objet d'AUCUN CONCOURS.

Serez-vous le gagnant d'un voyage en avion (sur un Viscount d'Air-Canada) Montréal-Vancouver aller-retour, toutes dépenses payées? Suivez le Concours de l'Inspecteur Bruno! Cette semaine en Page 32. Voyez les éditions précédentes pour plus d'explications.

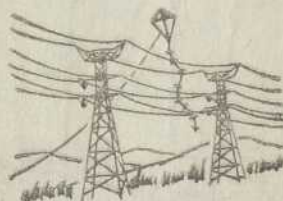
MES CHERS AMIS



Ne faites jamais planer votre cerf-volant là où il y a des fils électriques. Si la corde est humide, vous pouvez vous brûler et même trouver la mort. Si votre cerf-volant se brise et prend dans les fils, tant pis, il faut l'abandonner. Songer plutôt au plaisir que vous aurez à en fabriquer un autre plus beau, plus grand et plus fort.

Ne vous servez jamais de fil métallique au lieu de la corde pour le cerf-volant. L'électricité est une force merveilleuse... mais il faut s'en servir avec beaucoup de respect.

REDDY KILOWATT



compagnies associées et filiales

Le bi-mensuel CLAIRE est édité par la Jeunesse Etudiante Catholique Inc., 430 est, rue Sherbrooke, Montréal. — Directeur: Germain Cadieux — Rédactrice: Mariette Thibault — Impression: Imprimerie Fides, Montréal. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. Abonnement un an: \$1.60. Un No. 10c

ORIENTATION

L'AN dernier, François avait publié à l'intention des garçons et des filles une édition spéciale sur l'orientation. Ton amie CLAIRE a voulu reprendre l'idée cette année et te présenter aujourd'hui une nouvelle édition "orientation" consacrée exclusivement aux étudiantes. Ce numéro de Claire a pour but de t'aider à choisir. Non pas parce que ton choix doit nécessairement se faire tout de suite, mais plutôt pour te permettre de te renseigner sur les possibilités qu'offrent les différentes carrières qui peuvent t'intéresser et les exigences qu'elles imposent.

CETTE année, Claire aborde des carrières dont elle n'avait pas encore traitées. D'autres dont il a déjà été question sont reprises et traitées sous un angle nouveau. Tout ceci — joint à l'édition de l'an dernier — te permettra de te constituer une documentation intéressante et utile.

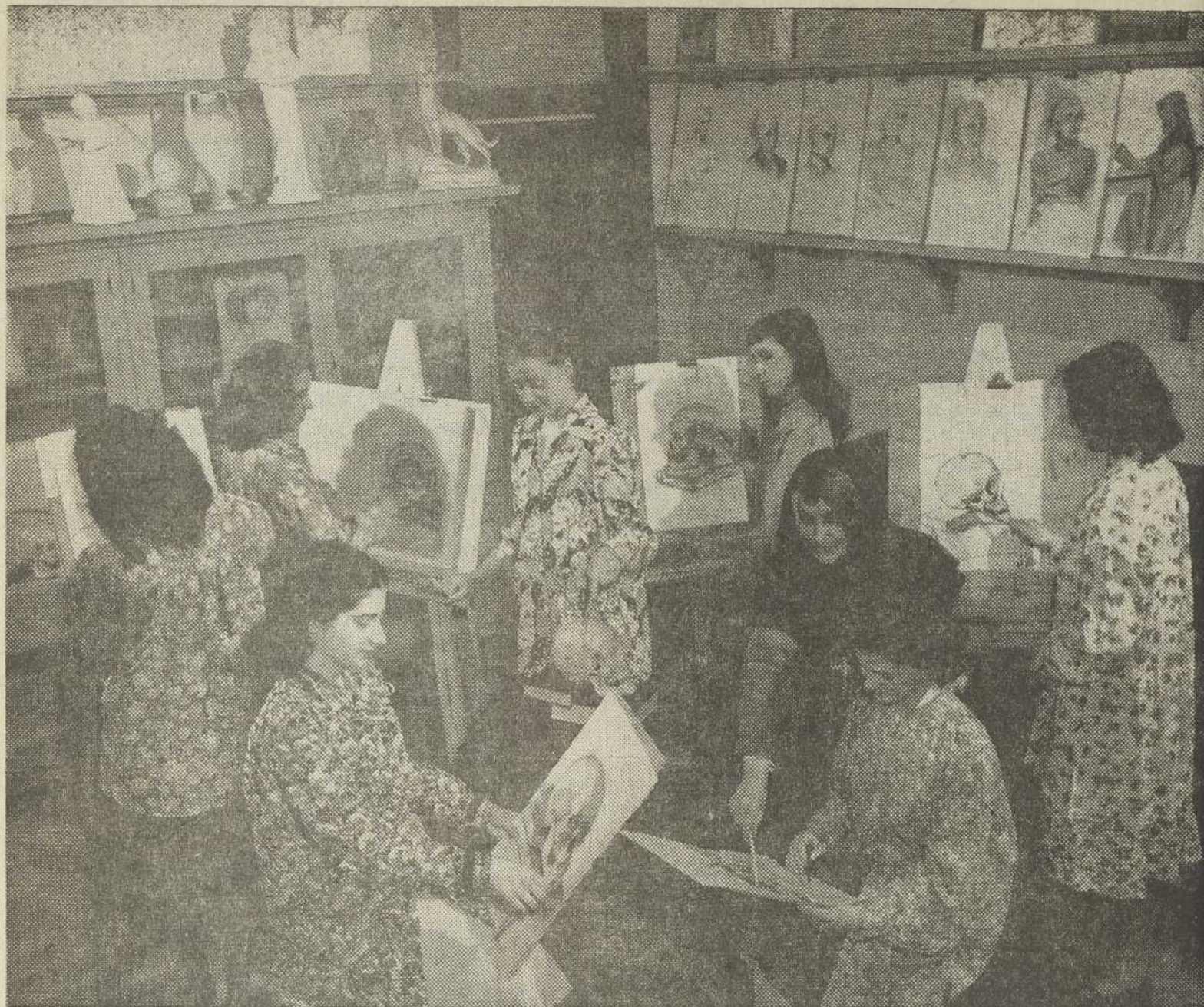
AVANT que tu ne tournes la page, je voudrais que tu saches que notre intention n'était pas de te donner ici une liste complète de toutes les professions accessibles aux jeunes filles. En fait, aujourd'hui les femmes peuvent accéder à de nombreuses carrières qui, il y a quelques années, étaient réservées aux hommes. Nous avons plutôt voulu te donner un aperçu de quelques carrières plus spécifiquement féminines, t'en indiquer les grandes lignes et te dire les études à faire pour y parvenir.

NOUS avons également pensé qu'orientation ne signifiait pas seulement le choix d'une carrière, mais aussi le choix d'une vocation. Tu trouveras donc dans les pages qui suivent, des articles consacrés à la vocation RELIGIEUSE et à la vocation du MARIAGE. Il sera également question des ETUDES SECONDAIRES et des carrières suivantes: INFIRMIERE — INSTITUTRICE — PHARMACIENNE — SECRETAIRE — TRADUCTRICE ET INTERPRETE.

LES EMPLOIS DE BUREAU font également l'objet d'un article, ainsi que les emplois féminins dans une COMPAGNIE DE TELEPHONE. Enfin, à la demande de plusieurs lectrices, nous avons également préparé un relevé des carrières possibles dans le MONDE DU SPECTACLE (théâtre, cinéma, télévision, radio).

OUVRE bien tes yeux et tes oreilles si tu veux prendre la bonne direction. Ton avenir est chose sérieuse. Il est bon que tu prennes ton temps pour décider, que tu réfléchisses bien. Cela t'évitera peut-être de faire une fausse manœuvre. Evidemment, une erreur d'orientation, cela peut se réparer. Mais comme l'automobiliste qui se trompe de chemin, cela fait perdre du temps. Parle avec tes parents et tes professeurs de ton avenir, n'hésite pas à leur confier tes rêves; ils seront heureux de t'aider. Pars à la découvertel





(MALAK, OTTAWA)

RISQUER SA VIE POUR LE CHRIST

LORSQU'UN explorateur s'apprête à partir pour le Pôle, il ne se jette pas tête première dans l'aventure, sans préparation aucune, sans savoir où il va. Il sait à l'avance qu'il y aura des difficultés, des imprévus, des sacrifices à accepter; il se prépare. Il ne partira pas sans avoir mis tous les atouts de son côté, sans avoir étudié soigneusement son itinéraire et trouvé le meilleur chemin à prendre. Il sait que, face à l'aventure, il devra être disponible; disponible devant les sacrifices à accomplir, disponible également pour profiter

au maximum de toutes les découvertes qu'il fera et de toutes les joies qui lui seront offertes pendant le voyage.

Toi-même, tu es peut-être comme cet explorateur, à la veille d'une grande aventure. Cette grande aventure pour toi, c'est peut-être la vie religieuse. Il te faut penser ton itinéraire et te préparer afin d'être disponible quand le moment sera venu.

La vie religieuse, c'est une grande aventure. C'est même un risque: le risque de l'Amour. Risquer tout: parents, amis, pays, sa vie même,

voilà ce à quoi la religieuse s'engage. Ce n'est pas un coup de tête à faire, ce n'est pas une décision qu'on doit prendre à la légère. C'est une grande décision qui engagera toute ta vie et les grandes décisions ne sont jamais faciles.

Comment savoir?

Comment savoir si cette vocation religieuse que tu crois la tienne est sérieuse, s'il ne s'agit pas d'un emballément passager? Il y a plusieurs façons de le découvrir:

LA PRIERE d'abord qui te donnera la lumière. **L'ATTRAIT** qu'exerce sur toi la vie religieuse ou les oeuvres de telle ou telle communauté est un indice. **UNE BONNE JASE** avec une religieuse en qui tu as confiance, te permettra de découvrir beaucoup d'aspects de cette aventure que tu ignores. Enfin, il serait imprudent de prendre une décision aussi importante sans avoir eu auparavant **UNE ENTREVUE SERIEUSE** avec un prêtre qui t'aidera à voir clair en toi et à te préparer sérieusement.

Qu'arrivera-t-il?

Comme dans toute aventure, il y aura des moments difficiles, il y aura de grandes joies. L'important, c'est d'être disponible. Disponible pour répondre à la grâce, disponible envers le Christ qui deviendra ton grand Ami. Disponible envers tous les êtres que tu aimeras de tout ton coeur. Disponible enfin devant les désirs de tes supérieures pour réaliser de ton mieux la tâche qui te sera confiée.

Ce qui te sera demandé, c'est le don total de toi-même, c'est de risquer ta vie pour le CHRIST. C'est grand et c'est exigeant. Car on n'entre pas au couvent pour fuir quelque chose de mauvais, on n'entre pas au couvent pour faire plaisir à ses parents ou à une maîtresse que l'on aime bien. On n'entre pas au couvent non plus parce qu'on a eu une peine d'amour ou parce que l'on a peur de ne pas se marier. Il faut des raisons plus sérieuses et c'est dans ton coeur et dans ton âme que tu les trouveras.

Des raisons sérieuses

Quelles sont ces raisons? Il y en a mille. La première, celle de vouloir te donner toute entière à Dieu. Il y a aussi la grande famille qui attend: les malades qui souffrent, les jeunes qui ont besoin de religieuses enseignantes, les missions qui ont besoin de missionnaires, les pauvres à aider, les personnes âgées à soigner.

Le champ d'action des religieuses s'étend de plus en plus. Ce n'est plus seulement dans leur couvent, derrière un pupitre de classe ou derrière la grille d'un cloître qu'on



(MALAK, OTTAWA)

Le champ d'action des religieuses s'étend de plus en plus. Ce n'est plus seulement dans leur couvent, derrière un pupitre de classe ou derrière la grille d'un cloître qu'on les rencontre.



les rencontre. Les arts et les sciences, les oeuvres sociales ont également besoin d'elles.

Une chose qu'il ne te faudra pas oublier: en choisissant la vie religieuse, tu dois être consciente des belles et bonnes choses que tu laisses derrière toi, tu dois accepter de les laisser pour t'attacher à Celui qui a tout donné.

Où se diriger

Vers quelle communauté dois-tu aller? Seras-tu religieuse ensei-

gnante? Missionnaire? Chargée du soin des malades? Choisiras-tu une communauté contemplative pour te consacrer jour et nuit à la prière? Opteras-tu pour tel "costume" plutôt que pour tel autre? Ou encore choisiras-tu un Institut séculier où on ne porte pas d'habit religieux? Le choix est vaste. Il existe des communautés qui se consacrent à des oeuvres de tout genre, il y a place pour tous les talents.

Le prêtre que tu verras t'aidera aussi à découvrir quelle communauté en particulier répond le mieux à tes aspirations.



(ROBERT LAPORTE)

UN "MÉTIER" QUI EXIGE UNE SEMAINE DE 80 HEURES!

QUAND tu penses "orientation", il te vient aussitôt à l'esprit le choix d'une carrière. Ou peut-être, au contraire, penses-tu: "Pourquoi étudier plus longtemps? Je n'ai pas l'intention de travailler; je veux me marier jeune".

Pas l'intention de travailler? Tu sous-entends bien "à l'extérieur" n'est-ce pas? D'accord! Si tu as observé ta mère ou ta grande soeur déjà mariée, tu t'es rendu compte que pour elle le "travail" ne signifiait pas la semaine de 40 heures comme dans la plupart des grandes entreprises. Dans l'entreprise familiale, c'est différent.

Semaine de 80 heures

Je pense à cette jeune maman

qui disait: "La semaine de 40 heures? Ce n'est pas pour moi. Avec une famille, c'est 80 heures... et encore! Mais je ne changerais pas ma place pour aucune autre!"

Voyons, t'es-tu déjà demandé ce que cela signifie être épouse, mère de famille, maîtresse de maison? Cela veut dire, comme tu le rêves, avoir un mari aimé et aimant, des enfants qui font la joie de ces deux êtres qui s'aiment. Qu'est-ce que cela veut dire encore? Cela veut dire laver, sécher, repasser, nettoyer, épousseter, cuisiner, coudre, repriser, magasiner. Cela veut dire aussi soigner les enfants, les laver, les faire manger, répondre à leurs questions, courir après eux quand ils s'éloignent, aplanir les petites

querelles, soigner les bobos, s'inquiéter quand ils sont malades.

C'est tout ça et bien autres choses. D'autres choses comme partager les soucis de son mari, calculer le budget familial, faire des économies, éduquer des enfants pour en faire des êtres responsables. Et malgré tout cela, essayer de plaire à tous et d'être de bonne humeur tout le temps! Un métier pas facile que celui-là!

Reportons-nous à la jeune maman du début qui disait: "Je ne changerais pas ma place pour aucune autre". Si on lui demandait pourquoi? Peut-être qu'elle ne saurait pas répondre. Elle dirait bien: "parce qu'il y a mon mari... et les enfants... parce que..." Le

rral pourquoi, elle ne saurait peut-être pas le dire. C'est peut-être tout simplement parce qu'elle a trouvé "sa place", parce qu'elle est heureuse et parce que le bonheur, cela ne s'explique pas.

Pour être épouse, maman, il faut un dévouement de tout instant. La besogne ardue, les gestes qu'on a fait hier et qu'on fera demain, la fatigue, les inquiétudes, il faut savoir l'accepter pour les autres.

Et toi?

Il est fort probable que tu te marieras un jour. Ce sera peut-être très bientôt, à peine sortie de l'école. Ce sera peut-être plus tard après avoir pratiqué pendant quelques années le métier ou la profession que tu auras choisie. Il faut dès maintenant t'y préparer.

Il y a plusieurs façons de le faire. Je ne parle pas précisément de la préparation "manuelle" si je peux m'exprimer ainsi. Apprendre à coudre, à cuisiner, à faire le ménage, c'est nécessaire, indispen-

sable même. Ces travaux, tu as la chance de t'y initier à l'école, tu peux les apprendre auprès de ta mère. Je parle plutôt d'une préparation "spirituelle". Si tu ne veux pas rater ta vie, ton bonheur, il faut réfléchir avant.

Tu me diras peut-être "Ma grande soeur a suivi des cours de préparation au mariage. Je ferai comme elle quand le moment sera venu". Excellente idée! Mais entre nous, ce n'est pas tout à fait suffisant. Les cours sont un excellent complément, presque indispensable. Mais je ne crois pas qu'en quelques semaines on puisse t'apprendre à aimer, à donner, à être heureuse et à rendre ton époux et tes enfants heureux. Tout cela, il faut déjà le savoir. Il y a une sorte "d'aptitude" au bonheur qu'il faut développer longuement en toi, tous les jours. Penses-y.

Femme de profession

Peut-être penses-tu à faire de

longues études en vue d'une profession? Tu te poses, ou tu te poseras plus tard, une grande question, à savoir: "Pourrai-je continuer à pratiquer ma profession une fois mariée? Sinon, à quoi me servira-t-il de faire ces études si je me marie en sortant de l'Université?"

D'abord, laisse-moi te dire que les études que tu feras te seront utiles, quelques soient les circonstances. Elle te donneront une vue plus large du monde, des gens et des choses. Elles t'aideront ainsi à mieux comprendre ton mari et plus tard à mieux éduquer tes enfants.

Ceci ne veut pas dire que la pratique d'une profession est incompatible avec le rôle d'épouse et de mère. Cela dépend de beaucoup de choses: du genre de profession, de la somme de travail qu'elle exigera de toi, de la profession qu'exercera ton mari aussi. Tu vois que tout cela demande réflexion!



(ROBERT LAPORTE)

"Cela veut dire soigner les enfants, les laver, les faire manger, répondre à leurs questions, courir après eux quand ils s'éloignent, régler les petites querelles, soigner les bobos" ... OUF ...

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

SI DEMAIN TU VEUX OCCUPER UN POSTE DE COMMANDE, PAS D'HÉSITATION POSSIBLE: LES ÉTUDES SECONDAIRES!

TU es maintenant en 7e, 8e ou 9e année. Il est normal que tu te poses à cette époque de l'année certaines questions: où irai-je l'an prochain? A l'École secondaire? Au cours classique? Une école de métier? Le travail?

La décision est difficile à prendre j'en conviens. Surtout si tes parents sont prêts à te permettre de

poursuivre tes études et s'ils te disent: décide toi-même.

Avant que tu ne prennes cette grande décision, je veux te parler des études secondaires et particulièrement du cours classique. Pourquoi du cours classique? Parce qu'il y a encore beaucoup de préjugés sur ce cours, parce que toi-même tu as peut-être déjà dit: "Le cours

classique, c'est bon pour les garçons" ou encore "c'est bon pour celles qui ont de l'argent et qui n'auront pas besoin de travailler".

Il ouvre les portes...

Le cours classique ne vise à aucune spécialité, c'est entendu. Alors que le cours commercial te prépare directement à un emploi de bureau, qu'une école de métier te donne la compétence voulue dans tel ou tel métier de ton choix, le cours classique ne prépare à aucun genre de travail précis. Au contraire, il t'ouvre toutes les portes.

Si tu décides de te diriger ensuite vers l'Université, tu pourras être admise à la Faculté de ton choix. Si au contraire tu dois à ta sortie du collège trouver un travail qui te permette de "gagner ta vie", le choix est vaste. Beaucoup d'employeurs recherchent maintenant des bachelières pour leur confier un travail responsable. Dans plusieurs emplois, la bachelière recevra vite un salaire supérieur à une autre employée et ceci pour le même genre de travail.

Une bachelière qui veut devenir secrétaire, par exemple, trouvera facilement un emploi fort intéressant et rémunérateur si elle a maîtrisé les techniques du travail de bureau. Il y a quantité d'autres emplois où une bachelière pourra se tailler une carrière enviable, soit en s'entraînant sur place, soit en s'y préparant par des cours d'été ou par un cours de peu de durée à sa sortie du collège.

Mais le cours classique ne t'aidera pas seulement à "gagner ta vie"; il t'apprendra surtout à lui donner un sens. Il t'apprendra à



Où irai-je l'an prochain? Pourquoi ne pas poursuivre tes études surtout si tes parents te le permettent.

penser et à juger. C'est avant tout une formation.

Mais, te demandes-tu, pour une fille, est-ce si nécessaire? Si je dois me marier dès ma sortie du collège, ce sera peut-être du temps perdu? Est-il nécessaire d'étudier la littérature, l'histoire et la philosophie pour élever des enfants et pour tenir maison?

Evidemment non, ce n'est pas nécessaire. Je ne te dirai pas que tu ne peux pas réussir l'éducation de tes enfants si tu n'as pas ton B.A.! Ta mère n'a probablement pas fait d'études classiques et pourtant tu as conscience qu'elle n'a pas raté ton éducation. Ce que je veux te dire, c'est que l'éducation est une tâche fort délicate et que plus tu auras d'atouts dans ton jeu — c'est-à-dire plus ta formation sera solide — plus tu auras de chances d'y réussir. Pourquoi ne pas en profiter si tu en as la chance?

"Cela coûte cher..."

Pour obtenir ton baccalauréat, tu devras faire 8 années d'études dans un collège après ta 7^e année. Si tu es déjà en 9^e, tu seras acceptée en Syntaxe ou en Méthode (c'est-à-dire 6 ou 7 ans d'études à venir) selon tes notes scolaires.

"Cela coûte cher..." penses-tu, avec raison. Les frais de scolarité varient entre \$10.00 et \$20.00 par mois, pour les externes, selon les collèges. A cela il faut ajouter le coût des livres (entre \$30.00 et \$40.00 par année) et le prix de l'uniforme.

C'est évidemment un obstacle majeur pour les étudiantes peu fortunées. Malheureusement, on n'a pas encore trouvé la solution à ce problème. Il n'existe pas encore de bourses d'études au niveau du cours classique. La seule solution qu'on puisse envisager, c'est le travail pendant les vacances d'été. Si tu as du cran et du courage, tu trouveras sans doute un emploi qui te permettra de boucler le budget d'une année scolaire, à condition que tu sois prête à te priver du superflu et peut-être à user tes robes

Jusqu'à la corde! Mais tu trouveras des compensations qui te feront oublier ces petits sacrifices.

Pour toutes les filles?

J'ai l'impression de t'avoir laissé entendre que toutes les filles devraient faire un cours classique. Pourtant, ce n'est pas mon intention, car tout le monde ne peut pas forcément faire ce cours. Il faut de la méthode, de la facilité à se concentrer sur un travail et surtout une forme d'intelligence qui permette de réussir dans le travail abstrait.

Cela ne veut pas dire que celles qui réussiront au cours classique sont nécessairement plus intelligentes que les autres. C'est d'abord une question de "forme" d'intelligence et une question d'aptitudes. L'important est d'être bien orientée au départ.

L'école secondaire

Je t'ai parlé longuement du cours classique parce que tu es peut-être du nombre des filles qui croient que "ce n'est pas pour elles". Parlons maintenant un peu du cours secondaire que tu peux faire dans une école publique.

Tu as le choix entre plusieurs sections. Les plus connues et celles qui existent dans le plus grand nombre d'écoles sont les sections commerciale et générale. Selon tes aptitudes, selon tes goûts et la carrière que tu envisages pour plus tard, tu te dirigeras vers l'une ou l'autre des sections du cours secondaire.

Je ne te rappellerai pas ici toutes les possibilités qui s'offrent à celle qui possède le diplôme du cours secondaire. Il te préparera soit à l'entrée dans le monde du travail, soit à la poursuite d'études plus avancées selon la section que tu choisiras. Dans tous les cas il t'apportera un complément de formation indispensable.

Le coût des études

Le coût des études au cours secondaire ne constitue pas un problème insoluble. Les frais de scolarité y sont relativement bas et des facilités sont accordées à celles qui ont du talent et qui prouvent qu'elles veulent travailler. D'ailleurs il est possible de trouver un emploi de vacances qui t'aidera à défrayer le coût de tes études et allégera d'autant le problème auquel tes parents doivent faire face.

En guise de conclusion

Avant d'opter pour un métier ou une carrière, il est important de te demander si tu peux poursuivre tes études. Si tes parents ont les ressources financières qui te permettent de le faire, si tes résultats scolaires t'encouragent à continuer, n'hésite pas. Plus tu auras acquis de connaissances, plus tu seras apte à remplir avec succès les fonctions auxquelles tu aspiras. Etudie la situation, demande conseil à tes parents, à ton institutrice afin de t'orienter dès maintenant vers le cours qui répond le mieux à tes besoins.



claire ET François A LA RADIO

INFIRMIÈRE — GARDE-MALADE

SI TU RÊVES DE TE CONSACRER AU SERVICE DES MALADES PRÉPARE-TOI DÈS MAINTENANT!

PARMI les carrières féminines, celle d'infirmière est l'une des mieux considérées. C'est aussi l'une de celles où les besoins sont les plus grands. On demande des infirmières partout au Canada et dans le monde.

Mais qu'est-ce qu'une infirmière? On peut en donner plusieurs définitions. La plus brève et peut-être la plus exacte c'est celle-ci: une jeune fille qui a choisi de se consacrer au service des malades.

On ne devient pas infirmière du jour au lendemain. Il y a des exigences à rencontrer, des études à faire, avant de devenir membre de la profession. Un grand nombre

d'hôpitaux canadiens dirigent des écoles d'infirmières. C'est dans l'une de ces écoles que tu t'inscriras si tu crois avoir les aptitudes requises, si tu te sens appelée à soulager ceux qui souffrent.

Conditions d'admission

Pour être admise comme étudiante infirmière, il faut avoir complété une 11^e année du cours général ou Lettres-Sciences. Dans quelques provinces (Ontario, Alberta, Colombie) on exige la 12^e année. De plus, l'étudiante doit avoir au moins 18 ans — il n'y a pas d'exceptions à cette règle —

et fournir un certificat de bonne santé signé par un médecin. Certains hôpitaux exigent en plus un certificat de moralité.

Ces conditions remplies, tu peux devenir étudiante infirmière. Que se passera-t-il? Pendant 4 mois, tu seras probaniste, c'est-à-dire que tu feras un stage qui te permettra de voir si la carrière répond à tes aspirations et qui permettra à la direction de ton école de juger de tes aptitudes. Après ces 4 mois, tu recevras le bonnet ou le voile de l'étudiante. Ton temps sera alors partagé entre les cours et les soins que tu commenceras à donner aux malades.

Tes études dureront 3 ans. Pendant ce temps tu seras pensionnaire, mais il s'agit là d'un pensionnat bien différent de celui que tu as peut-être connu jusque-là. Dans la plupart des hôpitaux, la maison des gardes-malades est bien organisée. Les étudiantes y ont des chambres coquettes où elles peuvent étudier en toute tranquillité. On y trouve des salons pour recevoir les amis, jouer du piano ou écouter des disques, souvent un gymnase où elles peuvent pratiquer différents sports.

Il ne faut pas croire qu'avec toutes ses commodités à sa portée, l'étudiante passe son temps à s'amuser. Même si ses loisirs sont plus nombreux qu'ils ne l'étaient autrefois, elle a quand même beaucoup à apprendre en trois ans. Ce n'est donc pas un endroit pour les paresseuses et les nonchalantes.

Qualités d'une bonne infirmière

Avant d'opter pour cette carrière tu dois t'interroger: ai-je les qualités essentielles pour réussir dans cette voie? Pour t'aider, j'énumère rapidement ces qualités essentielles: bonne santé physique et



(HAROLD M. LAMBERT)

Qui ne rêve pas d'assurer les premiers soins au nouveau-né!

mentale, intelligence, souplesse de caractère, courage, optimisme, égalité d'humeur, stabilité émotionnelle, sang-froid, personnalité agréable. A cela il faut encore ajouter du goût pour l'étude, un bon jugement, du sens pratique, de l'esprit d'observation. Une longue liste comme tu vois, mais que cela ne te fasse pas peur. Tu peux apprendre dès maintenant à développer ces qualités en toi.

Divers champs d'action

Lorsque tes trois années d'études seront terminées et que tu seras reconnue comme infirmière licenciée, plusieurs champs d'action s'offriront à toi. Selon ton désir, tu pourras pratiquer immédiatement ou poursuivre des études qui te mèneront au baccalauréat ou à la maîtrise en sciences hospitalières ou en hygiène publique, ou choisir une spécialité comme l'obstétrique, la pédiatrie, la psychiatrie (demande à ton professeur de t'expliquer ces mots).

On demande des infirmières partout et pour t'en donner une idée, voici quelques-uns des nombreux services qui font appel à leur compétence: service général dans un hôpital — service privé à l'hôpital ou à domicile — industrie (à la clinique d'une usine ou d'un grand magasin) — bureau de médecin — maison de convalescents — laboratoires de recherches — services de santé municipaux ou provinciaux — Croix-Rouge — Armée — etc. Il y a encore nombre d'autres champs d'action que tu découvriras toi-même au cours de tes études.

Tu deviendras peut-être religieuse garde-malade. Si tu te sens appelée comme missionnaire (laïque ou religieuse) sois assurée qu'une infirmière peut rendre d'immenses services dans les missions. Et si tu fondes un foyer, tu seras heureuse de faire profiter ta petite famille des connaissances que tu auras acquises.

Puisqu'il faut...

L'argent est le grand problème de toutes les étudiantes et souvent l'obstacle qui empêche de réaliser un rêve. Mais ici ce n'est

pas un obstacle insurmontable. L'étudiante-infirmière est pensionnaire; sa nourriture et son logement sont assurés. Les frais pour la première année d'études s'élèvent à environ \$100.00 ce qui couvre généralement le prix des uniformes, des souliers et des livres. Les deux années suivantes, elle devra acheter les nouveaux livres qui lui seront nécessaires. Dans certains hôpitaux, l'étudiante reçoit une légère indemnité qui peut varier entre \$7.00 et \$15.00 par mois pendant la durée du cours. Toutefois, comme ces conditions varient selon les hôpitaux, il vaut mieux t'informer sur place des déboursés à faire.

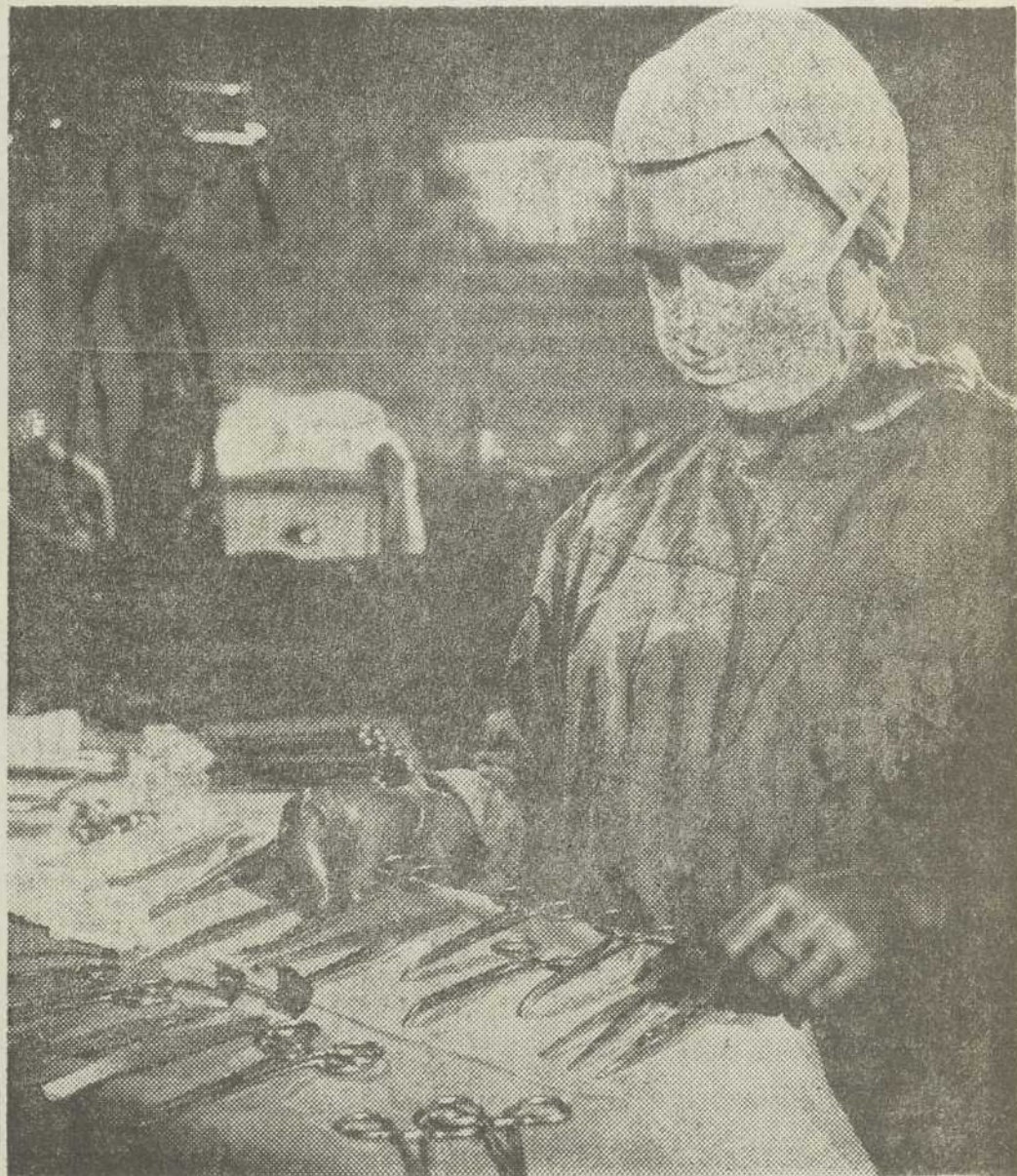
Quelle école choisir?

Il y a plus de 180 écoles d'infirmière attachées à des hôpitaux canadiens. Il serait difficile de t'en recommander une. Informe-toi à l'hôpital le plus près de chez toi

où on se fera un plaisir de te renseigner. Si tu habites une grande ville ou une région où il y a plusieurs hôpitaux, il te sera facile de prendre des informations à différents endroits et de faire ton choix ensuite.

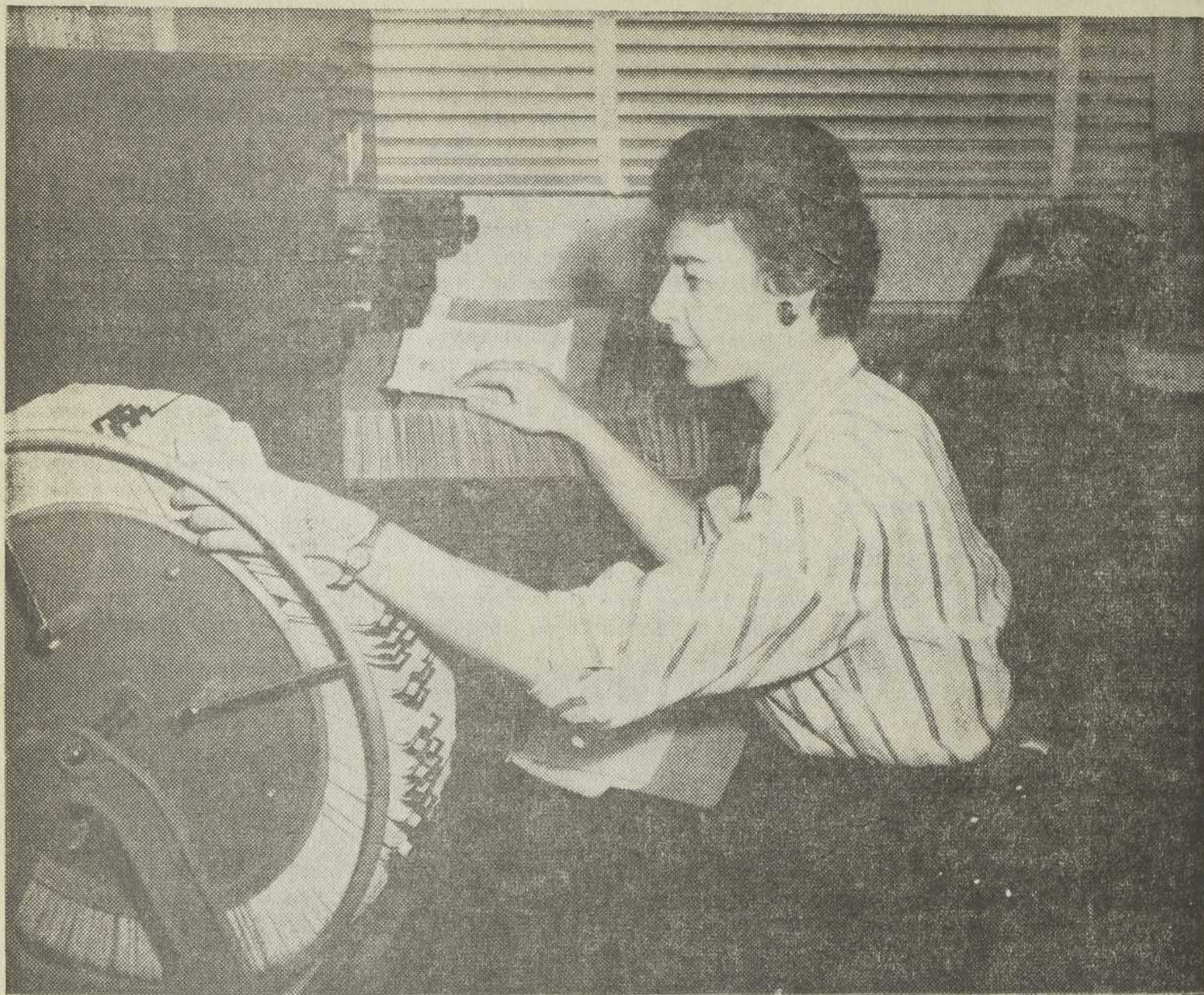
En attendant...

Si à la fin de ta 11e année tu n'as pas atteint tes 18 ans, tu te demanderas peut-être: que faire en attendant? La première chose à envisager, si tes parents peuvent te le permettre, ce serait de poursuivre tes études une année ou deux encore. Tu peux aussi travailler et économiser l'argent qui te sera nécessaire pour entreprendre ce cours. Tu peux aussi aider ta mère à la maison, ce qui est une excellente façon de te préparer à ton rôle. Cultive tes talents et tes aptitudes et ne perds pas de vue le but que tu veux atteindre!



O.N.F.

Aucun domaine du combat contre la maladie ne lui est étranger.



(ROBERT LAPORTE)

25% des femmes qui travaillent choisissent un emploi de bureau!

A U Canada, plus de 25% des femmes qui travaillent choisissent un emploi de bureau. Voilà un chiffre étonnant, mais pourtant vérifié. Il est fort probable que cette proportion sera la même — peut-être plus élevée — parmi les étudiantes de 1958 qui se dirigeront bientôt vers le monde du travail.

Peut-être ta grande soeur travaille-t-elle dans un bureau? Tu aimerais comme elle avoir des heures de travail régulières, des fins

de semaines libres, un salaire intéressant? Ou peut-être es-tu l'aînée d'une famille nombreuse et devras-tu trouver un emploi assez rémunérateur sans pour cela faire de longues études?

Avant de prendre une décision, lis bien ce qui suit. Le monde des affaires où tu vas te diriger est un monde pressé, parfois un peu inhumain. Il te faudra une formation sérieuse si tu veux y réussir.

Il t'es peut-être arrivé de rencontrer une ancienne de l'école qui

t'a dit: "Je travaille dans un bureau". Ce n'est pas très précis. Parce que, vois-tu, "travailler dans un bureau" c'est une expression qui englobe mille fonctions différentes. Quelles sont ces différentes fonctions: En voici quelques-unes: commis, dactylo, sténo-dactylo, opératrice de machines à calculer, opératrice de machine à poinçon, commis à la comptabilité, etc. Nous ne parlerons pas ici du travail de la secrétaire qui fait l'objet d'un autre article dans la présente édition.

APRÈS LA 9e?

Peut-on trouver un emploi de bureau après la 9e année? Il est parfois possible de trouver un emploi de commis chargée de la classification. La connaissance de l'anglais permet de trouver plus facilement un travail de ce genre.

Le travail de commis demande de l'ordre, de la minutie et de la ponctualité. Dans certains cas, surtout dans les petits bureaux, la jeune fille se verra confier d'autres travaux, par exemple, répondre au téléphone.

Le milieu de travail est généralement agréable, les heures régulières. Les vacances annuelles et les congés payés sont un autre avantage. Le salaire moyen pour un emploi de ce genre est de \$90.00 par mois, ce qui veut dire

un peu moins ou un peu plus selon ta compétence et selon l'échelle de salaires de l'entreprise qui t'engage.

Il y a évidemment des inconvénients. Le plus grave, c'est que les ouvertures sont peu nombreuses et ont tendance à se faire de plus en plus rares. Il faut noter aussi le travail routinier et le peu de chance d'avancement. Toutefois, ce genre de travail permettant des heures de loisirs nombreuses, on peut en profiter pour suivre des cours: français, anglais, dactylo, sténographie, etc. Ceci permettra d'accéder à un poste où le travail sera plus varié et les chances d'avancement plus nombreuses.

DACTYLO

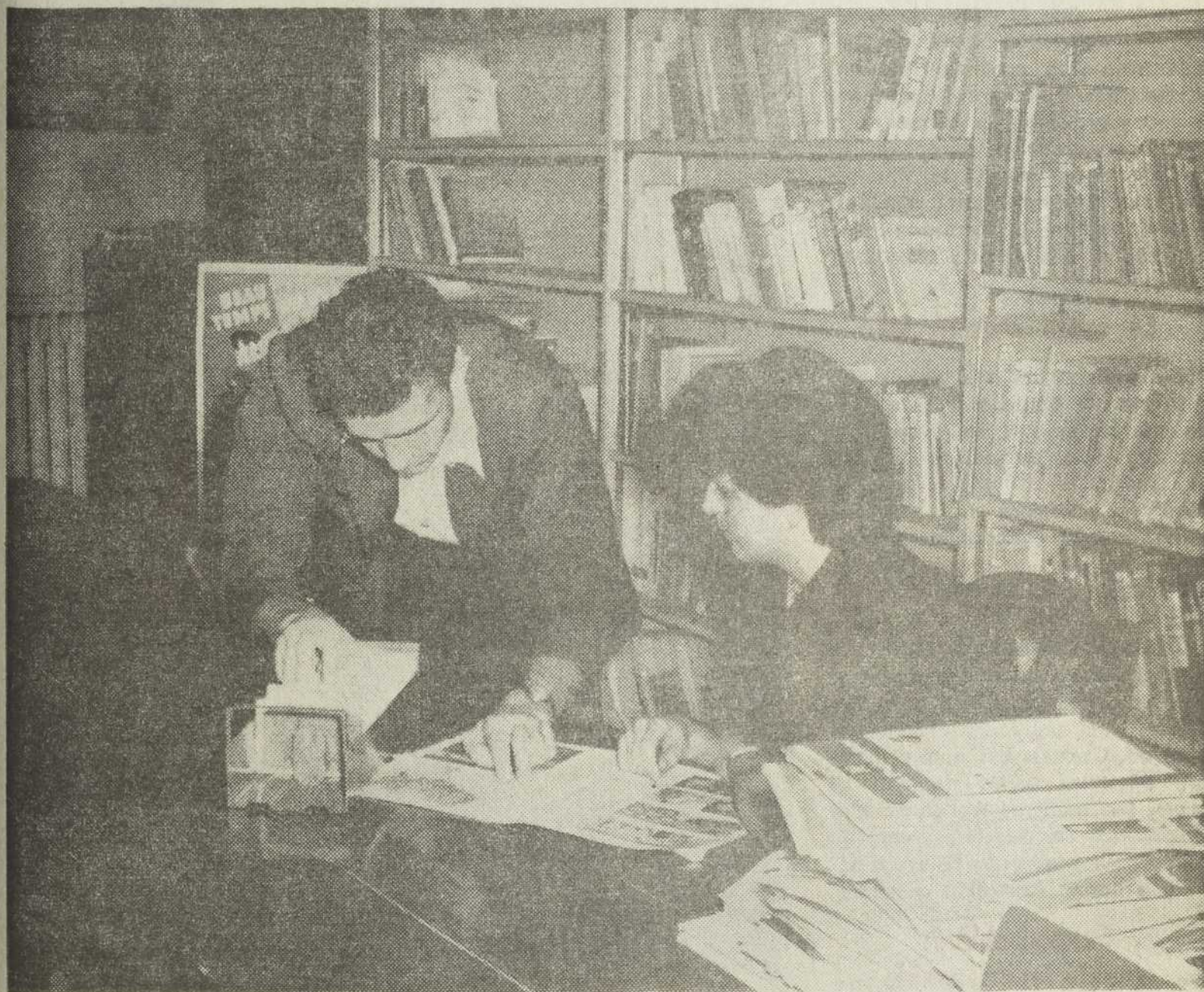
Le travail de la dactylo consiste à copier divers documents, à rem-

plir des formules selon un ordre donné, à adresser des enveloppes, etc. Si elle est à la fois commis-dactylo, elle aura à faire divers autres travaux: classification, aide à la comptabilité, etc.

La dactylo doit pouvoir dactylographier rapidement et avec exactitude. Les fautes de frappes et les fautes d'orthographe ne sont pas admissibles. Les patrons sont généralement sévères — avec raison — sur cette question. On demande généralement une vitesse moyenne de 40 mots à la minute et autant que possible la connaissance de l'anglais.

Une dactylo doit avoir le souci du travail bien fait, de l'ordre, de la propreté. Un travail mal présenté est souvent signe de négligence, ce qui ne plaît guère aux employeurs.

(Suite à la p. 19)



(ROBERT LAPORTE)

Si tu choisis de "travailler dans un bureau" seras-tu commis ou dactylo, steno, secrétaire.

UN TRAVAIL RESPONSABLE ET INTÉRESSANT QUI EXIGE UNE BONNE FORMATION GÉNÉRALE

C'EST le rêve de beaucoup d'étudiantes de devenir "secrétaire". Ce poste est si bien considéré, qu'il n'est pas rare d'entendre de jeunes dactylos ou des sténodactylos dire: "Je suis secrétaire". Pourtant il y a une grande différence. Le travail de la secrétaire comporte des responsabilités plus grandes et exige par le fait même une plus grande compétence.

La secrétaire est le bras droit de l'employeur. Celui-ci compte sur elle pour de nombreux travaux d'administration et même de direction. Elle doit savoir relever des dictées transmises oralement ou sur enregistrement, utiliser la machine à miméographier, à adresser, à calculer; pouvoir préparer des agendas, des horaires, des itinéraires pour le patron. Enfin, elle doit pouvoir rédiger la correspondance et prendre les appels téléphoniques.

Le cours commercial

Deux cours sont à ta disposition si tu veux te préparer à ce métier. En premier lieu, le cours commercial des écoles secondaires, jusqu'à la 12e année. Tu y étudieras les matières purement commerciales: sténo, dactylo, comptabilité, correspondance, etc., et tu complèteras en même temps ta formation générale.

Tu peux également choisir le cours général ou le cours Lettres-Sciences et te diriger, après la 11e année, vers un cours commercial d'un an. Certains couvents et nombre d'instituts privés donnent ce cours. Les matières à l'étude sont strictement commerciales car on prend pour acquis que l'élève a déjà une bonne formation générale.

Responsabilité: qualité indispensable

S'il fallait énumérer toutes les

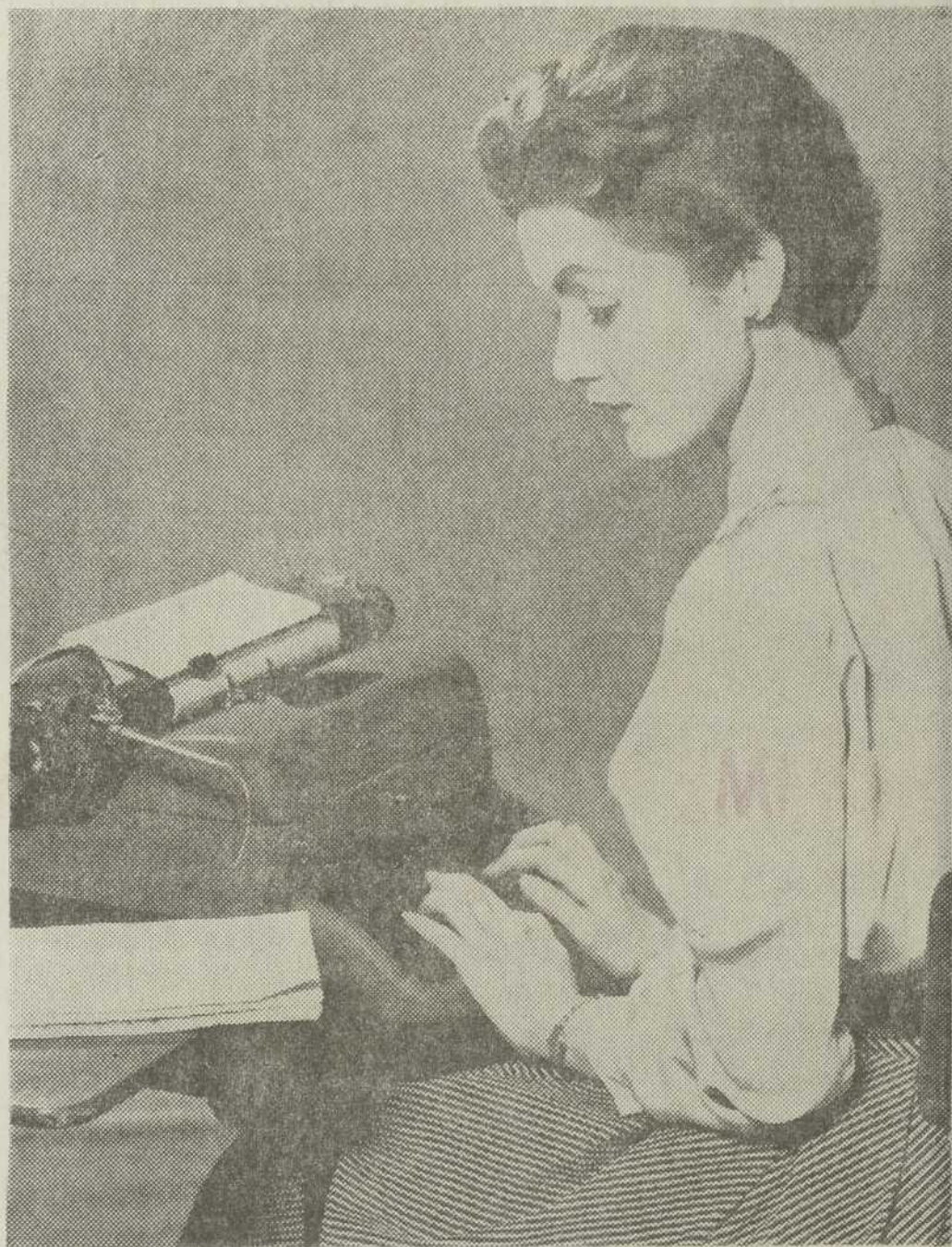
qualités que devrait posséder la parfaite secrétaire, nous pourrions en faire une longue liste. Plusieurs peuvent se résumer en ces mots: sens des responsabilités. Cela comporte la discrétion, la ponctualité, un esprit consciencieux, etc. A cela, il faudrait ajouter un esprit alerte, une bonne mémoire, beaucoup d'attention. Et encore: ordre, pro-

preté, éducation soignée, bonne santé.

Nombreux avantages

Les demandes pour des secrétaires bilingues sont de plus en plus grandes et de plus en plus rares, semble-t-il, sont les personnes

(Suite à la p. 19)



(HAROLD M. LAMBERT)

Une bonne secrétaire est aussi une excellente steno-ractylo.



LAMBERT

HOMME DE SCIENCE, HOMME DE COEUR

VOICI une profession vieille comme le monde dont les origines remonteraient à la plus haute antiquité et pourtant voici une carrière des plus modernes, en perpétuelle évolution.

Hier on soignait pour guérir. Aujourd'hui on veut non seulement soulager mais prévenir et expliquer le mal et à force de recherches et de volonté le supprimer définitivement. (Tel est le cas par exemple pour certaines maladies aujourd'hui

disparues de certaines régions).

La médecine traditionnelle est donc devenue peu à peu la science médicale, science multiforme qui exige toujours d'avantage de connaissances. Elle n'en demeure pas moins, pour celui qui l'adopte, un choix précis, où l'intérêt humain et le souci d'apporter à la société un soulagement de ses maux, reste primordial.

Le médecin que tu seras demain,

sera à la fois un homme de sciences et un homme de coeur!

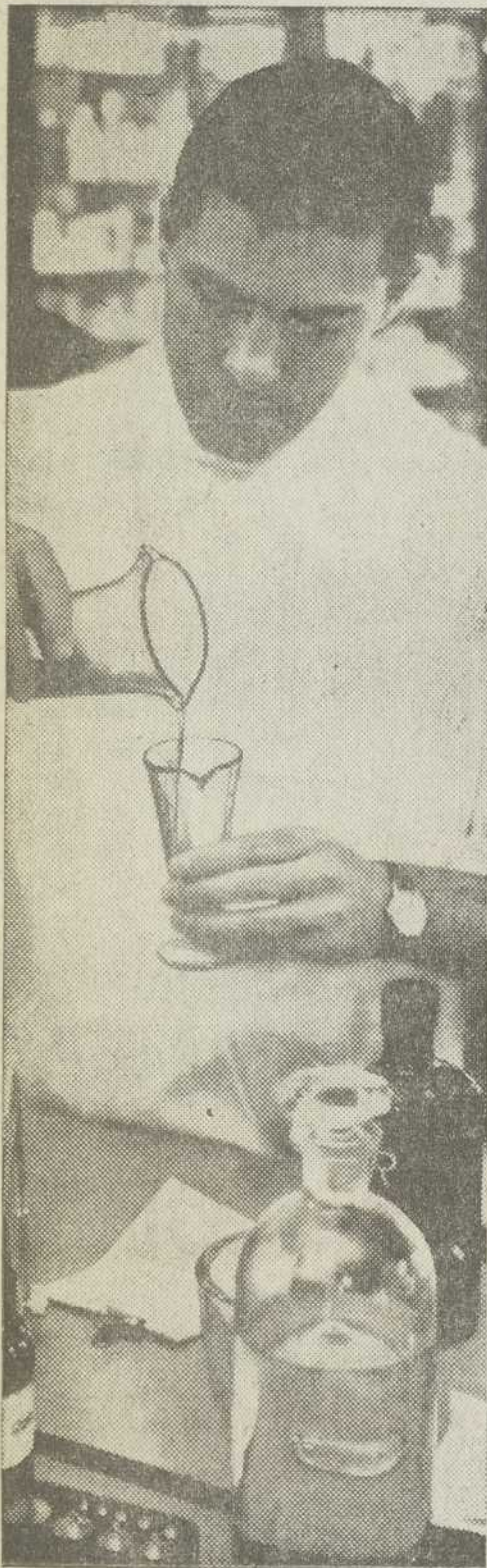
Du caractère et une bonne santé

Il est évident que l'obtention du diplôme de docteur en médecine requiert plusieurs qualités indispensables. En premier lieu le candidat devra avoir une intelligence au-dessus de la moyenne, de l'imagination, un esprit de synthèse et le don d'observation.

(Suite à la page 18)

PHARMACIE

L'HOMME DE SCIENCES DOUBLÉ D'UN MARCHAND, QUE L'ON CONSULTE EN ACHETANT DES CIGARETTES



(N. Y. LIFE INS. CO.)

L'ordre, le souci du détail et de la précision sont des qualités nécessaires au pharmacien.

VOUS le savez pour l'avoir entendu chanter, "dans les pharmacies du Canada..." on y trouve de tout et... même des médicaments! Mais trêve de plaisanteries! Parlons plus sérieusement de cette profession qui a pris depuis quelques années un caractère commercial, sans pour cela négliger son aspect la plus important, l'aspect scientifique.

La pharmacie offre un avantage que d'autres professions n'offrent pas: celui d'accorder des chances de succès aussi bien aux jeunes filles qu'aux garçons. En France, le nombre des jeunes filles qui s'intéressent à cette profession est très élevé. Aux Etats-Unis, environ 7% des pharmaciens sont des femmes. Et dans certaines universités canadiennes, le nombre d'étudiantes atteint 20% du nombre total d'étudiants en pharmacie.

Aucune complaisance chez lui

L'ordre, le souci du détail et de la précision sont des qualités nécessaires au pharmacien. Ajoutons à cela le goût pour les études. Une fois le cours terminé, le pharmacien n'a pas fini d'étudier. Un vieux pharmacien américain disait il n'y a pas longtemps: "Lorsque j'ai fait mes études de pharmacie, nous ne connaissions pas ces "drogues merveilleuses" que sont la péniciline, la tétracycline, etc. Si je veux continuer à faire un bon travail, je dois me tenir au courant,

continuer à étudier pour connaître leurs propriétés et leurs réactions."

Le sens des affaires

Le futur pharmacien doit encore avoir des aptitudes très nettes pour les sciences, sans quoi il est inutile de se diriger vers cette carrière. Ajoutons qu'il serait imprudent d'entreprendre des études pharmaceutiques sans posséder à un certain degré le sens des affaires et les différentes qualités qui font un bon chef d'entreprise.

Une grande honnêteté

On exige de tout marchand une grande honnêteté. Si on considère que le pharmacien est à la fois un homme de sciences doublé d'un marchand, si on considère également qu'il est chargé de distribuer des drogues, des poisons, des médicaments de toutes sortes, on comprend qu'aucune négligence, aucune complaisance ne doit trouver place chez lui.

Conditions d'admission

Il n'est pas indispensable de faire ton cours classique pour devenir pharmacien. Toutefois, c'est une excellente formation et une excellente préparation à toute carrière professionnelle.

Si tu ne possèdes pas le baccalauréat ès-arts, tu pourras être admis après avoir passé avec succès

"Pipe de plâtre" a une bicyclette pour toi!

Pour la gagner, vois en page 31

les examens du brevet exigés par le Collège des Pharmaciens. Après une 12^e année scientifique, par exemple, il te faudra probablement une année supplémentaire d'études (latin-sciences) pour réussir ces examens.

Le cours de pharmacie dure quatre ans. Après ces quatre années, tu devras faire un stage obligatoire d'un an avant d'obtenir le baccalauréat en pharmacie. Les frais d'inscription et de cours sont de \$425.00 par année (à l'Université de Montréal). Pendant toute la durée de tes études, tu feras beaucoup de sciences: chimie, physique, biologie, pharmacologie, etc. Aux cours théoriques, se joindront de nombreux travaux de laboratoire.

Les études terminées

Une fois tes études terminées, une fois ton baccalauréat en pharmacie, tu peux continuer à étudier et à préparer des travaux de recherches en vue de la Maîtrise ou du Doctorat. Tu peux également t'orienter immédiatement vers la pratique de ta profession.

Les champs d'action sont nombreux. Ouvriras-tu ta propre pharmacie? Dans ce cas, on te recommande de travailler deux ou trois ans à l'emploi d'un autre pharmacien. Ceci te permettra d'acquérir de l'expérience et t'évitera bien des déboires. Les salaires d'un commis pharmacien varient entre \$75.00 et \$125.00 par semaine.

Heures de travail

Le principal inconvénient de la pratique dans une pharmacie de détail, est la question des heures de travail. La pharmacie doit être ouverte de longues heures pour répondre à des cas souvent urgents. De plus, la loi exige la présence sur place d'un pharmacien diplômé tant que l'établissement reste ouvert. Dans ces conditions, il faut s'attendre à travailler souvent le soir ou le dimanche.

Débouchés possibles

Parmi les autres ouvertures possibles, mentionnons d'abord les pharmacies d'hôpitaux. Le pharmacien doit y travailler en étroite collaboration avec le personnel médical. Dans certains cas, il sera chargé de l'achat des médicaments ou de l'achat des produits qui entrent

dans leur fabrication.

Le pharmacien de détail vend beaucoup de médicaments qui n'ont pas été fabriqués par lui-même. Ces médicaments, d'autres pharmaciens les ont fabriqués. C'est dans l'industrie pharmaceutique qu'on trouve ce troisième groupe de pharmaciens. Certains d'entre eux sont employés à des recherches dans les laboratoires des grandes compagnies de produits pharmaceutiques, d'autres à la fabrication sur une grande échelle de médicaments qui seront ensuite vendus dans les pharmacies de détail.

Ceci nous amène à un autre groupe de pharmaciens. Il faut des gens qui fassent le lien entre l'industrie pharmaceutique et le pharmacien de détail. On trouve donc des pharmaciens chargés de la distribution — c'est-à-dire de la vente en gros — des produits aux pharmaciens détaillants, aux médecins, etc.

Voilà un aperçu de quelques-uns des débouchés que peut trouver un étudiant en pharmacie à sa sortie de l'université. Il y en a d'autres à sa sortie de l'université. Seras-tu pharmacien ou... pharmacienne?



(HAROLD M. LAMBERT

La pharmacie offre cet avantage sur d'autres professions d'accorder des chances de succès tant aux filles qu'aux garçons.

(Suite de la page 15)

Le futur médecin devra également posséder à haut degré l'esprit de travail, l'honnêteté, le dévouement et aussi la bonté du cœur sans laquelle le médecin le plus savant ne saurait établir avec ses malades le courant de sympathie si nécessaire au diagnostic des maladies comme à la guérison des patients.

Cependant il ne faut pas oublier que la résistance physique joue un grand rôle tant pour poursuivre ses études de médecine que plus tard pour exercer la profession.

La carrière de médecin est souvent épuisante. Elle exige une bonne santé. Au surplus, le contact avec les malades peut entraîner parfois certains risques de contagion auxquels pourrait succomber un organisme faible.

Les anxieux, les nerveux, les neurasthéniques, en général, sont sou-

vent enclins aux dépressions durant leur études de médecine et ils risquent alors d'être forcés de les suspendre.

Frais de scolarité

Une fois admis, l'étudiant en médecine doit faire face à des dépenses assez coûteuses, frais d'inscription et de scolarité, achats de livres et d'instruments, pension et entretien etc.

On estime généralement les frais encourus par un étudiant en médecine pour une année à environ \$2,000 si ce dernier doit subvenir lui-même à son logement, nourriture etc. . . .

Les bourses et les prêts d'honneur que peut obtenir l'étudiant après deux années d'études ne couvrent qu'une petite partie des déboursés. Etant donné la difficulté des

études médicales, il ne pourra songer à travailler au cours de l'année. Il lui sera possible cependant de s'employer durant les vacances, soit trois mois environ.

Conditions d'admissions

L'étude et la pratique de la médecine nécessitent une formation humaniste complétée par une préparation scientifique appropriée. La Faculté exige du candidat un baccalauréat ès-arts.

La sélection des futurs médecins se base d'abord sur le carnet scolaire, lequel est minutieusement épluché. Il est également tenu compte des résultats du baccalauréat et enfin sur l'appréciation de la personnalité de l'aspirant.

Cette dernière appréciation se fonde sur les recommandations des professeurs de l'institution d'où provient l'élève et sur l'entrevue qui lui est accordée à la Faculté par l'un des membres du Comité d'admission, le plus souvent le doyen ou le directeur des études.

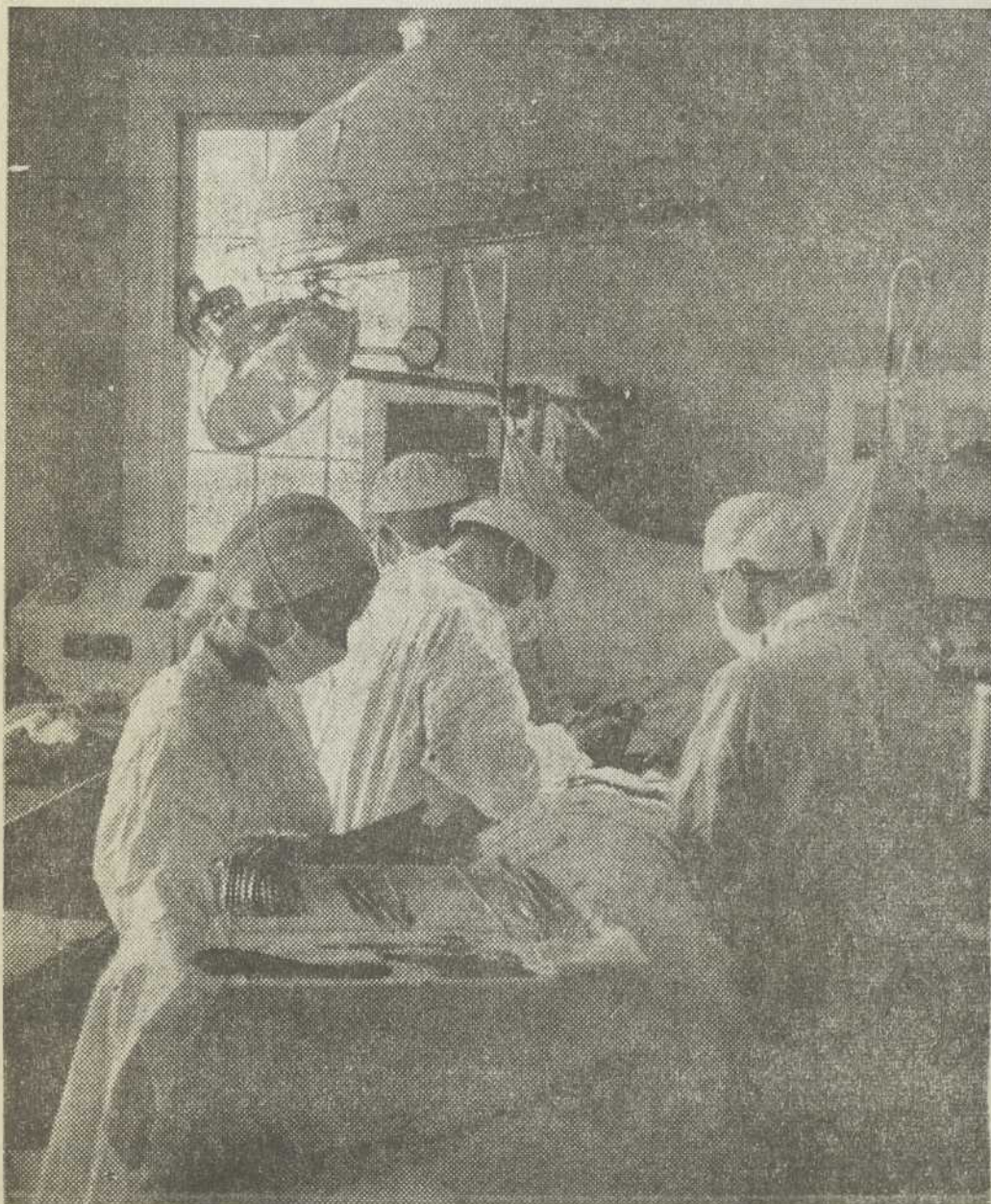
Suivant la préparation de l'aspirant, le Comité d'admission décidera de l'admettre d'emblée en première année de médecine ou de lui faire passer un examen d'entrée en vue de l'admission en première année. Une complication récente indique qu'environ 50% des demandes sont acceptées directement en première année. Les autres passent un examen à la fin de l'été ou s'inscrivent pour une année supplémentaire en P.C.B.

Avenir

A l'heure actuelle l'avenir du jeune médecin est à la fois extrêmement sûr et solide. Signalons qu'au Canada un médecin sur trois est un spécialiste les deux autres ayant opté pour la médecine générale.

Toutes les carrières médicales ne sont pas également rémunérées, et c'est au médecin de s'assurer sa propre sécurité et son avenir par son travail, son dévouement et sa science. On peut affirmer que partout un médecin consciencieux gagnera honorablement sa vie et peut-être même fera fortune.

Mais le jeune étudiant ne doit pas se soucier si sa profession lui permettra de devenir riche un jour. S'il est compétent, le succès lui est garanti automatiquement.



La chirurgie, une des spécialités du médecin. Il tient la vie au bout de son bistouri . . .

LES EMPLOIS DE BUREAU

(Suite de la p. 13)

Les avantages dans ce travail sont à peu près les mêmes que ceux que trouvent les commis, mais la dactylo peut en plus compter sur un salaire plus élevé, soit, pour une débutante, environ \$5.00 de plus par semaine que pour les commis. Les débouchés sont également plus nombreux pour les dactylos.

SECRÉTAIRE

(Suite de la p. 14)

compétentes qui peuvent remplir ce poste. Pourtant les avantages de ce métier sont nombreux.

La grande variété de tâches à accomplir exclue la monotonie. Les heures de travail sont habituellement régulières, la semaine de 5 jours est établie un peu partout. Ajoute à cela les vacances annuelles payées (habituellement 15 jours), et, dans les grandes maisons, la participation à différents autres avantages: congés de maladie, assurance-santé, assurance-vie, fonds de pension, etc. Un avantage d'un autre ordre à ne pas négliger, c'est la satisfaction d'accomplir un travail responsable.

Les salaires payés aux secrétaires sont habituellement fort intéressants. Ils peuvent varier selon la compétence, l'expérience et selon l'échelle de salaires en vigueur dans l'entreprise.

Quelques inconvénients: peu de chances d'avancement ou d'augmentation de salaire puisque c'est souvent le poste le plus élevé qu'on peut occuper sur le plan du travail de bureau — travail supplémentaire fréquent dans certains bureaux — multitude de tâches de détail où il ne faut rien oublier.

Voilà, résumé brièvement, le métier de la secrétaire. Si tu crois avoir des aptitudes pour y réussir, les portes te sont ouvertes. L'important pour toi serait d'acquérir une bonne formation générale, de connaître parfaitement le français et l'anglais et de devenir compétente dans toutes les matières qui te seront utiles dans le métier que tu as choisi.

Il est nécessaire d'avoir une bonne santé, car taper à la machine de longues heures est souvent très fatiguant. Dans beaucoup de bureaux, il faut aussi tenir compte du travail "sous pression" à certaines périodes de l'année. La routine n'est pas exclue de ce travail.

Une étudiante qui se destine à ce genre de travail aura tout avantage à poursuivre ses études jusqu'en 11e ou 12e année. Elle trouvera plus facilement un emploi et pourra accéder à un travail plus varié et plus intéressant.

STENO-DACTYLO

Prendre la dictée du patron et transcrire à la machine à écrire, donner une bonne présentation aux lettres et autres documents, voilà le travail principal de la sténo-dactylo. Elle est en plus chargée de classer divers documents, d'adresser, de poster et de distribuer le courrier et de tenir le bureau en ordre. Comme tu vois, c'est un travail varié, mais qui exige plus de compétence encore que les postes précédents.

La sténo doit sténographier rapidement et dactylographier également avec rapidité et précision. La connaissance des deux langues est nécessaire. Elle doit faire preuve d'initiative et de jugement, avoir de la discrétion et le sens des responsabilités.

Les sténos-dactylos bilingues sont en grande demande. Les employeurs sont prêts à payer des salaires souvent élevés pour obtenir les services de personnes compétentes. Sans expérience, une sténo commande un salaire d'environ \$10.00 de plus par semaine qu'une dactylo.

Les chances d'avancement sont très grandes et la sténo compétente peut, avec quelques années d'expérience, accéder au poste de secrétaire.

AUTRES EMPLOIS

Il existe de nombreux autres emplois dans les bureaux, tels ceux

que nous avons mentionnés au début de cet article. Si tu es vive et habile, tu pourras chercher un emploi d'opératrice de machines à calculer ou de machines à poinçon. Si tu aimes particulièrement la comptabilité, tu peux entrevoir une carrière dans ce sens où tu commenceras au bas de l'échelle mais où ta compétence te permettra d'accéder graduellement à des responsabilités plus grandes.

GRAND OU PETIT BUREAU

Tu te demandes peut-être s'il vaut mieux travailler dans une grande entreprise ou dans un petit bureau qui ne compte que quelques employés. A cela je te répondrai: cela dépend de ce que tu cherches.

Les grandes compagnies offrent généralement des avantages que les petits bureaux ne peuvent pas toujours offrir: congés payés en cas de maladie, assurance-santé, assurance-vie, fonds de pension, etc. A cela ajoute la chance de t'y faire des amies, de participer à diverses activités organisées pour les employés: clubs sportifs ou récréatifs, chorale, etc. De plus, les grandes entreprises offrent généralement un emploi stable et si ta compétence te le permet, tu peux demander un changement de service tout en restant à l'emploi de la compagnie.

Si tu aimes les groupes moins nombreux, plus intimes, tu préféreras sans doute travailler dans un petit bureau. Tu y trouveras peut-être les mêmes avantages matériels (cela dépend des endroits), mais le "milieu de travail" n'existant pas réellement, tu n'y trouveras pas ces activités organisées comme dans les grandes maisons. D'autre part, au point de vue travail, il est souvent plus intéressant d'être dans un petit bureau. Le travail y étant généralement moins spécialisé que dans les grandes entreprises, tu peux y faire un travail plus varié, moins monotone et y acquérir une meilleure expérience.

Voilà en résumé ce qui t'attend si tu optes pour le "travail de bureau".



**ICI LONGUE DISTANCE... QUEL NUMÉRO?...
A QUELLE PERSONNE DÉSIREZ-VOUS PARLER ? ...
UN INSTANT... ALLO... PARLEZ, C'EST PRÊT...**



Grâce à cette jeune fille patiente et aimable
il vous est permis, en deux minutes
de parler à l'ami de votre choix.

L'INDUSTRIE du téléphone a pris depuis quelques années une expansion considérable. On compte plus de 40,000 employés qui y travaillent présentement. Avec un personnel aussi nombreux — 75% du personnel est féminin — les vacances sont fréquentes. Aux jeunes filles désireuses de se faire une carrière dans cette industrie, la compagnie Bell Telephone peut donc offrir, presque en tout temps, des emplois variés et intéressants.

Voici donc, à la demande de plusieurs étudiantes, quelques-uns des emplois qui te sont offerts. Tu y trouveras plusieurs avantages: plein salaire pendant la période de formation, augmentations de salaire fréquentes, travail stable, conditions de travail et milieu agréable.

Pour la plupart des postes dont il sera ici question, les exigences sont à peu près les mêmes: diplôme d'école supérieure, connaissance du français et de l'anglais.

TELEPHONISTE

La téléphoniste peut être désignée pour diverses sections. Celle qui s'occupe de l'Interurbain aide à établir les communications avec les localités éloignées et enregistre la durée et le détail de chaque appel de sorte qu'il soit facturé de façon précise. La téléphoniste du service urbain établit les communications entre les postes téléphoniques d'une même localité, tandis que celle qui est préposée aux renseignements informe les clients des numéros qui ne figurent pas encore à l'annuaire. D'autres, enfin, répondent aux appels destinés à des abonnés dont on a changé le numéro ou discontinué le service.

Discretion absolue, calme, tact, serviabilité sont les qualités principales de la téléphoniste. Selon ses aptitudes, elle peut accéder aux postes suivants: surveillante junior, surveillante ou monitrice, téléphoniste en chef adjointe, téléphoniste en chef.

DESSINATRICE

La dessinatrice produit des croquis, esquisses et travaux de tra-

çage et de lettrage associés à la préparation de plans, graphiques, cartes et bulletins. Elle peut travailler d'après des plans d'architectes ou des cartes topographiques pour les reproduire selon une échelle identique, grossie ou réduite — ou d'après des données nécessitant du traçage ou du lettrage.

Aucune expérience préalable n'est nécessaire, mais il va sans dire que l'aspirante doit posséder un talent naturel pour le dessin.

PREPOSEE DU SERVICE

La préposée du service représente la compagnie dans tous ses rapports avec le public en ce qui concerne la demande ou le changement de service, la perception des comptes, les réclamations et l'obtention de certains renseignements. Elle exécute quelques travaux de bureau s'y rapportant et doit assurer la bonne tenue des dossiers relatifs à son travail. Dans les localités de moindre importance, ses fonctions comportent également de la dactylographie.



"N'est-il pas merveilleux de composer avec une attention aussi soutenue . . . Je parie qu'il est du genre à marcher sur de la porcelaine avec la même aisance!" . . . Pour obtenir le bon numéro composez toujours avec soin en gardant les yeux sur le cadran . . . La Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

Ceci est un poste supérieur qui permet d'accéder aux situations suivantes: observatrice du service, monitrice, surveillante du bureau d'affaires. On demande le diplôme d'école supérieure ou, de préférence, un diplôme universitaire.

COMMIS

Au centre de vérification

Ses principales fonctions sont de recevoir et d'interpréter les déclarations des clients sur les déficiences du service et de fournir les renseignements que les préposés aux réparations demandent par leurs lignes spéciales. Elle doit aussi s'occuper des dossiers qui indiquent l'outillage téléphonique installé ou réservé pour chaque client et l'historique des déficiences relevées. Elle prépare des comptes rendus et des études spéciales portant sur le choix, l'analyse, la transmission, la vérification et le sommaire des renseignements relatifs aux déficiences relevées, à l'outillage en service et au résultat de vérifications spéciales.

A la transcription des commandes

Elle transcrit à la machine à écrire électrique ou au télétype, en plusieurs copies, les instructions rédigées à la main qu'elle reçoit concernant les commandes des clients et les vérifie ensuite afin de s'assurer de leur exactitude.

On exige d'elle la connaissance de la dactylographie au moins moyenne sous le rapport de la rapidité et supérieure à la moyenne quant à la précision.

Elle peut devenir préposée du service, instructrice, commis en chef à la transcription des commandes ou, si elle connaît la sténographie, secrétaire.

A l'assignation

Elle reçoit les commandes de service du bureau des affaires et assigne à chacune les items — y compris le numéro de téléphone — qui permettent de relier la ligne du client au réseau. Elle doit ensuite faire parvenir ces commandes aux préposés à l'installation du service

(Suite à la page 22)

(Suite de la page 21)

téléphonique et une fois que le service a été fourni, vérifier et noter l'outillage qui a été installé ou changé. Elle conservera le dossier du travail fait ou en marche et expédiera de nouvelles instructions si nécessaire.

Le travail, au centre d'assignation, est classé en trois degrés de salaires, qui représentent des états croissants de connaissance et de responsabilité. En général, la débutante appartiendra au premier ou au second degré. Les postes plus élevés sont occupés à la suite de promotions et comportent des fonctions plus complexes mais dans le même genre de travail.

ADJOINTE TECHNIQUE

L'adjointe technique aide les ingénieurs et autres techniciens à analyser, colloger et compiler des données techniques et à préparer des plans et devis, projets, rapports, etc. Elle exécute d'autres travaux techniques, sous la conduite d'ingénieurs préposés à la direction et à l'administration, rédige leur correspondance et communique avec les autres services lorsqu'on a besoin d'en obtenir des renseignements.

On exige de l'aspirante un titre universitaire en science ou génie ou l'équivalent en pratique et habileté. En somme, il faut qu'elle ait reçu une formation scientifique. Ce genre de travail étant individuel et spécialisé, il n'y a aucune perspective d'avancement définie.

Aux machines à calculer

Cette dernière se sert d'une machine qui calcule les données d'une foule de sommaires, de dossiers et de rapports. En plus de connaître le fonctionnement d'une machine à calculer, elle doit posséder un diplôme d'école secondaire (commercial) ou l'équivalent.

Elle peut travailler avec d'autres employés remplissant les mêmes fonctions, sous une surveillance immédiate, ou, dans un bureau plus petit, sous une surveillance générale. Son accession à des emplois de bureau supérieurs dépend de son expérience des affaires de la Compagnie, de sa maturité d'esprit et de son adresse au travail.

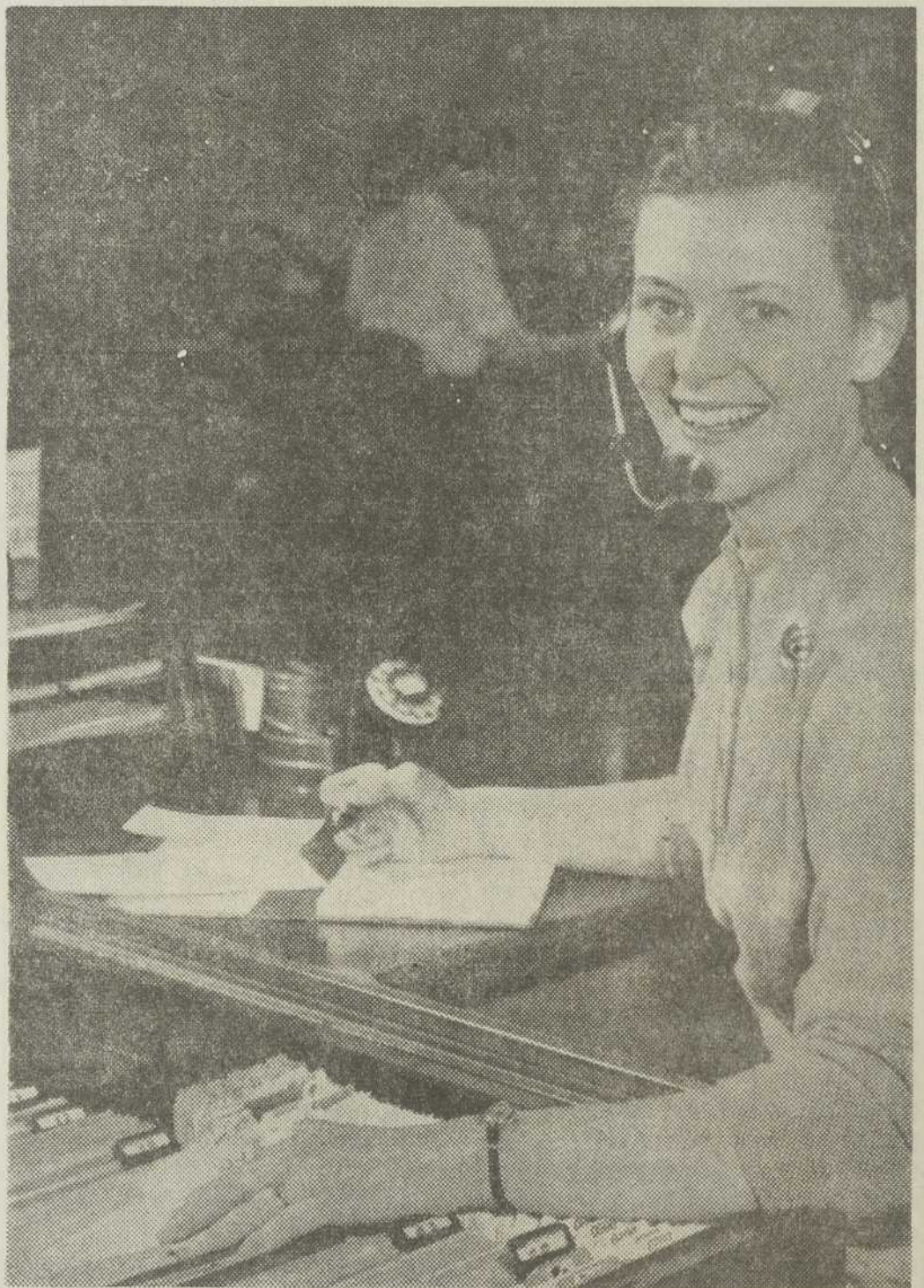
AUTRES EMPLOIS

En plus de cette liste d'emplois spécifiques à la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, il en existe d'autres tels que: commis junior, dactylo, sténographe, caissière, dont les fonctions ne varient guère des cadres normaux. Les qualifications requises demeurent les mêmes.

En matière de salaires, la Compagnie de Téléphone Bell du Canada vise à procurer à ses employés des rémunérations qui se comparent favorablement à celles

payées dans les mêmes localités pour des occupations similaires. Des augmentations périodiques sont même prévues pendant que l'employé acquiert connaissance et expérience.

Quant aux heures de travail, la semaine de cinq jours est de règle dans toute la compagnie. Cependant, comme le service téléphonique doit être fourni 24 heures par jour, les employés de certains services doivent être prêts à faire leur part de travail le soir et la nuit, sans dépasser toutefois le nombre normal d'heures par jour et par semaine.



La préposée au service représente la compagnie dans tous ses rapports avec le public. Elle sait faire preuve de beaucoup de tact, d'attention et d'amabilité.

Carrières féminines dans le monde du spectacle

LE théâtre, le cinéma et la télévision, tout ce monde mystérieux du spectacle, attire beaucoup d'étudiantes. "Quels cours dois-je suivre pour devenir comédienne?"; combien de fois dans le courrier avons-nous trouvé des demandes semblables. Pourtant, ce monde ne se limite pas aux comédiens. Derrière la scène ou l'écran, il y a nombre de métiers qui peuvent intéresser une jeune fille attirée par le domaine du spectacle.

Pour t'aider dans ton choix, nous avons fait un inventaire de quelques-unes des possibilités. C'est incompetent. Il y a des emplois que nous avons passés sous silence parce qu'ils sont généralement occupés par des hommes, mais où il arrive qu'une femme puisse également y réussir. D'autre part, les emplois que nous avons soulignés sont surtout ceux de la T.V. Plusieurs d'entre eux, comme tu le constateras, se pratiquent également soit au théâtre, au cinéma ou à la radio.

RÉALISATRICE

Le travail de la réalisation, tant à la radio qu'à la T.V. — et davantage au cinéma — est généralement confié à un homme. Toutefois,



à la radio et à la télévision canadienne, on trouve quelques femmes qui exercent ce métier.

Le réalisateur est le grand patron de l'émission. C'est lui qui choisit les comédiens, qui décide des décors et des costumes d'après les maquettes qui lui sont soumises, qui dirige les répétitions, etc. C'est un travail qui demande une formation artistique complète puisque le réalisateur est appelé à concevoir et à coordonner tous les éléments artistiques de l'émission.

On exige du réalisateur ou de la réalisatrice un goût sûr, des connaissances philosophiques, musicales, littéraires et théâtrales. A la T.V. particulièrement, il lui faut une bonne dose de sang-froid car la tension est grande au moment de la réalisation.

Il n'y a pas d'écoles de réalisateurs. La candidate qui se présente à ce poste sera donc jugée sur sa personnalité, sur ses connaissances générales et ses expériences de travail antérieures qui l'auront préparée à la tâche qu'elle désire accomplir.

SCRIPT-ASSISTANTE

La script-assistante est le bras droit du réalisateur. Ce poste créé à la télévision, s'apparente à celui de "script-girl" au cinéma. La script-assistante assiste le réalisateur dans toutes les phases de la production d'une émission. Depuis la réunion de production où l'on discute du budget, des décors, des costumes et des accessoires jusqu'au moment où l'émission passe sur ton écran, la script-assistante doit voir à tout. Elle voit à ce que tous les services concernés soient avisés à temps, à ce que les heures de répétitions soient fixées, étudie la marche générale de l'émission. Souvent elle devra choisir elle-même la musique de scène qu'elle soumettra au réalisateur. Enfin, au moment de l'émission, elle sera dans le contrôle aux côtés du réalisateur, d'où elle règlera tous les déplacements des caméras selon le découpage prévu à l'avance.

C'est, comme tu peux le voir, un travail très varié, jamais monotone, mais extrêmement exigeant. Les heures de travail y sont irrégulières; la script-assistante doit souvent travailler le soir ou même le dimanche, selon les émissions auxquelles elle participe.

Qu'exige-t-on d'une candidate à ce poste? D'abord une culture générale assez poussée, car elle aura à participer à tous les aspects artistiques d'une émission. Parmi celles qui occupent ce poste à l'heure actuelle, plusieurs ont fait un cours classique et même des études à l'université, d'autres sont passées par l'école normale, etc.

La future script doit aussi avoir une certaine connaissance du travail de bureau, surtout de la dactylographie. Les qualités? Un tempérament calme, un caractère souple, une grande facilité d'adaptation car les imprévus sont nombreux dans ce métier. Il faudrait ajouter une santé robuste à cause des heures souvent longues et de la tension parfois très grande.

SPEAKERINE

L'annonceur ou la speakerine sont les représentants du poste qui les emploie. Ce sont eux qui pénè-



trent dans les foyers à divers titres: maître de cérémonie, commentateur de nouvelles, etc.

La speakerine doit posséder avant tout une culture générale étendue. Elle peut-être appelée à rédiger elle-même des textes de continuités, à préparer des interviews avec des personnalités de divers milieux.

La voix est de première importance. Elle doit être radiogénique, riche en harmoniques et juste. Ce sont des qualités qui sont naturelles chez certaines personnes mais qui peuvent se développer par des cours de diction, de chant, de théâtre. La speakerine doit également connaître les lois de la diction et de la prononciation.

On lui demande également une grande facilité d'adaptation, un esprit vif et des réflexes rapides pour parer à tous les imprévus. Il faut encore de la confiance en soi, de l'aisance, du calme, de la simplicité et du naturel.

En plus des connaissances littéraires, musicales et scientifiques qui sont nécessaires, une bonne connaissance de l'anglais est indispensable et la connaissance d'autres langues peut-être utile.

COSTUMIÈRE

La costumière est chargée d'inventer les costumes, d'en dessiner les croquis et de surveiller l'exécution.



tion. Elle peut exercer son métier au théâtre ou au cinéma, mais c'est à la télévision surtout qu'elle trouve de l'emploi. C'est là un métier pour celles qui ont des aptitudes marquées pour le dessin et qui ne manquent pas d'imagination.

La costumière discute avec le réalisateur et avec le décorateur afin de créer ensemble une atmosphère. Elle devra tenir compte de la taille du comédien et du tissu à employer pour habiller son personnage.

C'est évidemment un travail qui demande une préparation spéciale. La candidate doit avoir une bonne culture artistique, connaître l'histoire du costume et la qualité des différents tissus. Elle devra avoir étudié dans une école spécialisée: Beaux-Arts, écoles de haute couture, etc.

En plus des qualités artistiques, l'aspirante doit faire preuve d'imagination et d'initiative. Elle doit également être prête à fournir des heures de travail souvent longues.

ASSISTANTE-COSTUMIÈRE

L'assistante participe à la création des costumes et en surveille l'exécution. S'il s'agit de costumes modernes qui sont fournis par les comédiens, elle sera parfois chargée d'en surveiller le choix. Les exigences sont à peu près les mêmes que pour la costumière.

DESSINATRICE DE PATRONS

Chaque costume créé par la costumière est un modèle exclusif et doit être taillé sur mesure pour le comédien. Il faut donc des dessinatrices qui exécuteront le patron selon le croquis fourni par la costumière. Ce travail demande des études spéciales de coupe et de dessin de mode.

HABILLEUSE

L'habilleuse est une personne chargée d'aider le comédien à revêtir son costume sur le plateau. Elle doit également voir à ce qu'aucun accessoire ne lui manque. A la télévision, les changements de costumes sont souvent très rapides; l'habilleuse doit avoir les nerfs solides. Elle est aussi chargée de l'entreposage et de l'entretien des costumes.

Il arrive qu'il soit nécessaire de faire un ajustement à la dernière minute. L'habilleuse doit pouvoir faire ce travail si nécessaire.

Ses qualités principales sont l'ordre, le savoir-vivre, la patience et l'initiative. La candidate sera jugée sur sa personnalité.

MAQUILLEUSE

Au théâtre, la plupart des comédiens exécutent eux-mêmes leur maquillage. A la télévision, on emploie des maquilleurs qui sont



chargés d'exécuter les maquillages de toutes les personnes qui paraissent à l'écran. Il y a beaucoup de maquillages ordinaires à faire, mais aussi de temps à autre, des maquillages de composition beaucoup plus compliqués. Ils sont confiés aux plus expérimentées.

La future maquilleuse doit avoir un bon goût naturel et une formation artistique, avoir suivi des cours de peinture ou de sculpture. Il lui faudra également connaître la valeur des différents cosmétiques, mais c'est là une chose qu'elle pourra apprendre sur place.

DESSINATRICE

Pour les titres et illustrations. Son travail consiste à exécuter tous les dessins nécessaires aux émissions, les titres et les crédits à écrire (les noms que tu vois sur ton écran à la fin d'une émission). Il y a donc beaucoup de lettrage à faire.

On demande que les candidates aient étudié aux Beaux-Arts et qu'elles aient une expérience dans le dessin commercial ou autre semblable.

MONTEUSE DE FILMS

Lorsqu'un metteur en scène tourne un film, il ne suit pas nécessairement l'ordre logique dans lequel doit se dérouler l'histoire. Toutes les scènes qui se déroulent dans le même décor, par exemple, pourront être tournées à la suite, même si dans le film terminé elle ne doivent pas se suivre.



nicole

Le monteur a la responsabilité d'assembler les différentes images tournées, en les replaçant dans l'ordre logique. Cela demande beaucoup de goût, de sensibilité et même d'intuition pour comprendre les désirs du réalisateur. C'est un travail très délicat qui demande en plus le souci du détail et beaucoup de patience.

Le montage de film s'apprend sur place, par l'expérience, puisque nous n'avons pas d'écoles de cinématographie où tu pourrais faire des études spéciales. Remarque que les ouvertures sont plutôt rares dans ce métier et que les femmes y sont peu nombreuses au Canada. Mais on peut espérer que l'industrie cinématographique canadienne se développera et qu'il y aura dans quelques années plus de chances de s'y tailler une carrière.

DISCOTHÉCAIRE

Aimes-tu la musique? As-tu toujours la tentation de t'acheter un nouveau disque? Voilà peut-être un travail qui te plairait.

Le travail de la discothécaire ressemble quelque peu à celui de la bibliothécaire. Mais au lieu de livres, ce sont des disques qu'elle manipule.

Dans les postes de radio ou de T.V. on emploie des discothécaires qui sont chargées de la classification des disques. Il y a aussi, dans cette branche, des conseillers musicaux qui viennent en aide aux réalisateurs qui cherchent une musique appropriée pour une émission.

Le premier poste exige un cours de bibliothécaire. Le second demande une connaissance sérieuse de la musique et également une connaissance du marché du disque.

FAUT-IL CONCLURE?

A côté de ces nombreuses carrières que nous avons mentionnées et qui touchent toutes de près au monde du spectacle, on en trouve plusieurs autres qui ont trait à la radio ou à la T.V.: rédactrice de nouvelles (on exige une expérience de journaliste), emplois de bureau, de simple commis à secrétaire par-

ticulière (les exigences sont les mêmes que dans toutes les grandes entreprises), téléphoniste, réceptionniste, etc. Tu peux conclure qu'il y a dans ce domaine de la place pour des gens aux aptitudes variées à l'infini.

COMÉDIENNE

Tu remarqueras que nous n'avons pas encore parlé de la comédienne, cette grande dame vers qui tous les yeux se fixent. Il ne faut pas te faire trop d'illusions. C'est un métier où il y a peu d'élues. Pour quelques comédiens qui sont adulés, qui reçoivent des cachets astronomiques (dit-on), il y en a des centaines qui attendent souvent très longtemps le rôle qui leur permettra de vivre pendant quelques jours.

Voici, à l'intention de celles qui rêvent de cette carrière, quelques extraits d'un texte de Guy Hoffmann que nous avons publié l'an dernier:

"Il y a une foule de problèmes qui entrent en ligne de compte. Par exemple:

— C'est un métier ou un art des plus difficiles.

— C'est un métier où il faut des conditions physiques favorables.

— C'est un métier où il y a peu d'élus et où il faut toujours et toujours étudier pour progresser et produire. Le public est exigeant et c'est normal.

— C'est un métier qui demande du courage et de la volonté, doublés de confiance en soi.

— C'est un métier où les réussites sont merveilleuses et où les échecs sont cuisants et difficiles à digérer.

— C'est un métier enfin, où l'on est jamais arrivé parce qu'il y a toujours autre chose à faire."

Si tu es prête à affronter toutes ces difficultés, comment devenir comédienne? A ce sujet, Guy Hoffmann nous disait encore: "Développer sa mémoire en lisant, en apprenant des textes, des scènes. — 2°. Passer une première audition devant un professeur que l'on aura choisi soi-même, parce que la confiance est plus que nécessaire".

Le professeur que tu auras consulté pourra ainsi juger si tu as du talent et des chances de réussir. C'est à son jugement qu'il faudra te fier.

INSTITUTRICE



O.N.F.

UNE CARRIÈRE ÉMINEMMENT SOCIALE QUI DEMANDE BEAUCOUP DE DÉVOUEMENT

Si ta maman, une tante ou une grande soeur ont déjà fait de l'enseignement, elles te diront sans doute que c'est une profession passionnante, mais qui était peu rémunérée il y a quelques années. Toutefois, la condition de l'institutrice s'est beaucoup améliorée et aujourd'hui, quoiqu'on n'y fasse pas encore fortune, on peut

compter sur un salaire plus satisfaisant. Je peux difficilement te donner des chiffres puisque les salaires varient selon les commissions scolaires.

Remarque bien que la question "argent" ne devrait pas se poser en premier lieu quand il s'agit du choix d'une profession et particulièrement d'une profession comme

celle-là qu'il serait juste de qualifier plutôt de "vocation".

Interroge-toi

Avant de te diriger vers l'école normale, interroge-toi pour savoir si tu possèdes les qualités particulières qu'exige l'enseignement. Il te faudra de l'initiative, un bon juge-

ment, du tact, un dévouement inlassable, l'amour des enfants et une patience sans limites. En plus, il est nécessaire que tu aies du goût pour l'étude car tu devras toujours continuer d'apprendre et une bonne santé pour résister, car la tâche d'enseigner à 30 ou 40 jeunes élèves n'est pas toujours facile.

Te sens-tu prête à entreprendre cette tâche? Elle est lourde, mais porteuse de grandes joies pour celle qui s'y donne entièrement.

Le travail de l'institutrice

Je pense qu'il est inutile de t'expliquer en détail le travail d'une institutrice. Tu n'as qu'à regarder agir la religieuse ou l'institutrice laïque qui t'enseigne. Pose-lui des questions. Elle se fera un plaisir d'y répondre.

Elle te dira peut-être que pour elle le travail ne se termine pas à 4 heures quand les élèves quittent la classe. Je t'assure que c'est vrai! Il y a les devoirs et les concours à corriger, les notes à compiler, les cours du lendemain à préparer, les bulletins à faire, des rapports à fournir à la commission scolaire, etc. Le travail est loin d'être fini à 4 heures!

Si tu pousses un peu plus loin ton enquête, tu apprendras que son travail est exigeant et fatiguant, mais qu'il lui apporte des compensations précieuses. L'institutrice vit dans un milieu qui l'encourage à perfectionner continuellement ses connaissances. Elle peut étudier le soir ou pendant les vacances d'été en vue de diplômes supplémentaires qui lui permettront d'obtenir de l'avancement.

L'institutrice jouit d'un prestige réel et les nombreux contacts humains qu'elle a l'occasion de faire sont enrichissants. Mais la joie d'ouvrir le cœur et l'intelligence de ses élèves, de leur communiquer son savoir est sans doute la plus grande.

Il y a aussi dans cette carrière des avantages matériels dont il faut tenir compte. Les vacances d'été, de Noël et de Pâques ainsi que les nombreux congés permettent d'organiser des loisirs intéressants. Dans beaucoup d'endroits, les institutrices bénéficient de con-

gés payés en cas de maladie, d'un plan d'assurance-vie et d'un fonds de pension. Et, autre avantage précieux, à moins d'incompétence elle est assurée d'être réengagée chaque année.

Où étudier?

A l'école normale de ton choix — il y en a certainement une dans ta région — où tu entreras après ta 11e année. Si tu préfères, tu peux y entrer après la 9e année et faire à l'école normale même ta 10e et ta 11e.

Après la 11e année, tu feras une année d'études pour obtenir le brevet C et deux années pour le brevet B. Le brevet C te permettra d'enseigner dans les classes de 1ère à 7e année et le brevet B jusqu'en 9e année.

Si tes parents peuvent te permettre des études un peu plus longues, tu pourras opter pour le brevet A qui te demandera quatre années d'études après ta 11e année. Ce brevet s'accompagne du baccalauréat en pédagogie et te permet d'enseigner dans les classes supérieures. Ce cours n'existe pas dans toutes les écoles normales encore, mais en t'adressant à la plus rapprochée de chez toi on te renseignera avec plaisir.

A l'école normale, en plus de compléter tes connaissances générales, tu étudieras la psychologie, la pédagogie, la méthodologie. Tu feras également des stages d'enseignement auprès de jeunes élèves.

ON DEMANDE DES INSTITUTRICES!

En 1952-53, on comptait au Canada 92,000 classes élémentaires et secondaires et 2,645,259 élèves.

Parmi les instituteurs de ces 92,000 classes, 5,100 étaient sans formation professionnelle et 3,700 ne possédaient que partiellement les qualifications requises.

On prévoit qu'en 1965, 4,038,000 enfants devraient fréquenter les écoles élémentaires et secondaires du Canada. Il faudra probablement 38,000 professeurs de plus pour répondre aux besoins.

Manque-t-on d'institutrices?

Chaque année, des centaines d'élèves sortent des écoles normales munies d'un diplôme, mais chaque année également des centaines de classes nouvelles s'ouvrent qui absorbent aussitôt ce nouveau personnel. Il faut aussi tenir compte des départs: institutrices qui se marient ou qui entrent en religion, institutrices qui se retirent après avoir consacré des années à l'enseignement. Tous ces départs, plus l'ouverture des classes nouvelles, font que le nombre d'institutrices est loin d'être suffisant.

Chaque année, dans les grandes villes, le problème devient plus aigu. Certaines institutrices — surtout dans les classes de 1ère année — doivent enseigner à deux groupes d'élèves: l'un le matin, l'autre l'après-midi. A la campagne, les difficultés sont encore plus grandes. Dans beaucoup d'écoles de rang on doit faire appel à des jeunes filles qui ne possèdent pas les diplômes requis afin d'éviter que les élèves ne soient complètement privés d'enseignement. Comme tu vois, les ouvertures sont nombreuses dans cette profession et tu es assurée d'y trouver du travail, car il y a place pour toutes celles qui sont prêtes à s'y dévouer.

Les déboursés

Le cours d'école normale n'exige pas de très gros déboursés. Si tu dois t'éloigner de chez toi et y être pensionnaire, il est évident que les frais seront plus élevés. C'est un problème pour plusieurs jeunes filles, mais un problème qui peut maintenant être résolu en grande partie grâce aux prêts-bourses. Une élève manifestant des aptitudes et dont les parents peuvent difficilement défrayer les études, peut obtenir un de ces prêts-bourses.

Le prêt-bourse est accordé selon les besoins, sur recommandation de la direction de l'école normale. L'élève qui en bénéficie s'engage à rembourser la somme quand elle aura commencé à enseigner.

En résumé, l'enseignement est une carrière éminemment sociale où une jeune fille sérieuse aura le sentiment d'être utile à son prochain.

TRADUCTRICE ET INTERPRÈTE



DANS UN PAYS BILINGUE COMME LE CANADA LES TRADUCTRICES ONT UN BEL AVENIR

DANS un pays bilingue comme le Canada, la traduction et l'interprétation sont des carrières qui couvrent une domaine immense. Si dans le passé on se contentait souvent d'une traduction approximative, il n'en est plus ainsi. Les services gouvernementaux, les agences de publicité, la presse, la radio et la télévision, les organismes internationaux font tour à tour appel à des traducteurs qualifiés qui ont acquis une formation solide.

C'est surtout dans la traduction français-anglais ou anglais-français que se spécialisent les canadiennes, mais on trouve également des ouvertures pour la traduction dans d'autres langues. Les organismes internationaux et les diffé-

rentes entreprises qui font des échanges commerciaux avec des pays de langues étrangères ont fréquemment besoin des services de traducteurs aptes à faire ce travail dans une autre langue.

La différence

Quelle différence y a-t-il entre le travail de la traductrice et celui de l'interprète? La première traduit par écrit des textes qui lui sont confiés, la seconde est chargée d'interpréter oralement. Lors du dernier congrès libéral, tenu à Ottawa il y a quelques temps, une jeune canadienne, mademoiselle Andrée Francoeur, agissait comme inter-

prètes. Lorsqu'un discours était présenté en anglais par exemple, tu pouvais entendre sur le réseau français la jeune interprète traduisant oralement et simultanément le discours.

Une vaste culture générale est nécessaire dans ce travail. Qu'il s'agisse de médecine, de politique, d'économie ou d'agriculture, il faut connaître la signification exacte des termes employés afin d'en faire la traduction adéquate.

Qualités requises

Si tu possèdes le "don des langues", c'est-à-dire si tu as de la facilité à apprendre une langue
(Suite à la p. 30)

LA TECHNOLOGIE MÉDICALE: DE LA CUISINE SCIENTIFIQUE!

UNE bonne technicienne est en général une bonne cuisinière" m'a dit Suzanne, diplômée en technologie médicale. Devant ma surprise, elle ajoutait: "Mais oui, dans son travail d'analyses, la technicienne doit suivre une "recette" tout comme une bonne cuisinière. Elle doit tenir compte scrupuleusement

des poids et mesures". Voilà qui peut nous étonner.

La technologie est une carrière encore très jeune, et strictement américaine, puisqu'elle n'existe qu'au Canada et aux Etats-Unis.

On apparente parfois la technicienne à la garde-malade. Il arrive même qu'on la confonde avec

celle-ci. Pourtant leur travail est très différent. Tandis que la garde-malade est en contact constant avec les malades, la technicienne, enfermée dans son laboratoire, n'aura guère l'occasion de rencontrer ceux-ci. Souvent elle ne connaîtra le patient que par un numéro. Son travail consiste surtout à faire les analyses requises par le médecin: analyses de sang, d'urine et toutes autres que le médecin peut demander. Elle fera aussi les électro-cardiogramme, le métabolisme basal (ouf! que de grands mots! Sortez vos dictionnaires), et différents autres travaux.

Les rapports soumis par la technicienne permettront au médecin de confirmer le diagnostic qu'il a établi ou de décider d'un traitement pour le patient. Son travail est donc très important et la moindre erreur doit être évitée.

Selon Suzanne, la technicienne doit être très minutieuse dans son travail. Beaucoup d'ordre et une bonne méthode de travail sont nécessaires. Elle doit aimer les sciences et avoir un véritable esprit de recherches sans quoi son travail peut devenir très routinier.

Le travail

La technicienne ayant terminé ses études peut prendre une spécialité (1 an ou deux de plus). Ceci lui permet de prendre charge d'un laboratoire et de commander un salaire plus élevé.

La technicienne travaille toujours sous la surveillance d'une autre personne: chimiste ou médecin faisant des recherches. Ce qui ne veut pas dire qu'aucune initiative ne lui soit laissée, mais plutôt que ses

N.D.L.R. — A la demande de plusieurs lectrices, nous reprenons ici l'article sur la technologie médicale, déjà paru en 1956. Nous espérons qu'il pourra rendre services à plusieurs d'entre vous.



O.N.F.

Les animaux sont souvent nécessaires pour réussir une analyse

(Suite à la p. 30)

TRADUCTRICE ET INTERPRÈTE Technologie

(Suite de la p. 28)

étrangère (tu peux t'en rendre compte au cours d'anglais en classe), tu possèdes là la première qualité nécessaire pour faire une carrière comme traductrice ou comme interprète. Avec un esprit clair, le sens du mot juste, un style facile et assez riche, tu réussiras sans doute comme traductrice.

Pour faire de l'interprétation simultanée, il te faudra en plus une bonne mémoire, une grande facilité de concentration, un esprit vif et surtout une résistance nerveuse au-dessus de la moyenne. Passer de longues heures dans une cage avec des écouteurs et en portant une attention constante, font de l'interprétation simultanée un métier très dur.

Comment s'y préparer?

Le minimum requis pour s'inscrire à une école de traduction est la 12^e année des écoles secondaires ou le cours Lettres-Sciences. L'Institut de Traduction, affilié à l'Université de Montréal, comporte, outre son comité d'études de recherches et de travaux, une section de Cours du soir où tu peux t'inscrire. Ces cours se donnent une fois par semaine et la durée totale est de trois ans.

A la fin des deux premières années, un certificat est remis aux élèves qui ont réussi. La troisième année est sanctionnée par un Diplôme de Traduction décerné par l'Université de Montréal.

Si tu possèdes le baccalauréat ès-arts, tu peux t'inscrire à la Section de Linguistique de la Faculté des Lettres. Cette section prépare aux carrières pour lesquelles une connaissance approfondie des langues est nécessaire. Après un cours d'au moins deux ans et après avoir rédigé une thèse, tu pourras obtenir la Maîtrise ès-arts en traduction.

L'étudiante munie d'un diplôme ou de la Maîtrise en Traduction peut encore poursuivre ses études. Elle peut s'inscrire, par exemple, à l'École d'interprétation de Genève.

Offres d'emploi

En ce qui concerne la traduction, les offres d'emploi sont nombreuses. La profession se développe et s'impose de plus en plus. Les salaires varient à l'infini selon l'emploi et il est difficile d'en donner une idée même approximative.

La traductrice peut travailler pour une agence de publicité, pour les services de nouvelles de presse, de radio ou de télévision ou encore pour les différents services gouvernementaux ou internationaux. Dans ces divers domaines, elle est généralement assurée d'un emploi stable. Elle peut également ouvrir son propre bureau de traduction, mais elle devra faire valoir sa compétence afin de s'assurer une clientèle qui lui apporte un revenu satisfaisant.

Pour celle qui se destine à l'interprétation simultanée, la situation est différente. Elle travaillera généralement à contrat pour des congrès nationaux ou internationaux. Elle aura donc l'occasion de voyager à travers le pays, puisque des congrès de ce genre peuvent avoir lieu aussi bien à Montréal qu'à Ottawa, à Québec ou à Vancouver. La rémunération par jour pour ces congrès est fort intéressante. Le principal inconvénient est qu'il ne sont pas assez nombreux pour garantir à l'interprète un salaire annuel satisfaisant.

Toutefois il existe pour elle d'autres offres d'emploi, soit dans les compagnies d'aviation, soit dans des organismes comme les Nations-Unies à New-York ou l'OTAN à Paris. Il est également question d'installer un système permanent d'interprétation simultanée au parlement fédéral. De sorte qu'avec les congrès qui se feront sans doute plus nombreux, particulièrement à Montréal, les offres d'emploi pour les interprètes augmenteront en conséquence.

Voilà donc deux carrières particulièrement intéressantes pour celles qui s'intéressent à l'étude des langues et qui ne craignent pas de faire face aux difficultés.

Technologie médicale: cuisine scientifique

(Suite de la page 29)

initiatives seront surtout dans le sens d'une méthode de travail.

Les ouvertures qui s'offrent à la techniciennes sont nombreuses. Les hommes de science ne sont pas suffisamment nombreux au pays et la technicienne peut rendre d'immenses services dans les laboratoires.

La plupart des diplômées travaillent dans les hôpitaux, mais on en rencontre aussi dans les laboratoires d'analyses médicales, les laboratoires des universités, à la Croix-Rouge, dans les différents Ministères de la Santé.

Pour celle qui a des aptitudes pour les sciences, qui recherche une carrière qui lui assure un emploi stable, il y a là un travail intéressant à condition toutefois qu'elle ne cherche pas d'abord dans le travail de son choix, les contacts humains qui y sont peu nombreux.

Les études

Le cours s'étend sur une période de deux ans. La première année à l'université, les étudiants reçoivent un cours théorique et y font certains travaux pratiques. La deuxième année est consacrée à l'internat dans un hôpital où les étudiantes font du service dans chacune des spécialités.

Pour être admise à l'université, tu devras avoir terminé le cours Lettres-Sciences ou le cours secondaire et avoir fait en plus une année de sciences. Les étudiantes qui ont terminé l'Immatri-culation Senior satisfont aux conditions. Il faut remarquer que le nombre d'élèves étant limité, celle qui est munie d'un baccalauréat ès-arts ou d'un baccalauréat ès-sciences sera acceptée en premier lieu.

A TOUS LES MOIS CLAIRE ET FRANCOIS VOUS OFFRENT DEUX BICYCLETTES SEMI-COURSE!

TOUS les samedis, Claire, François et le marin Pipe-de-Plâtre s'embarquent à bord de leur bateau "Le Maraudeur" en compagnie de tous les amis. Ne manquez pas le rendez-vous! L'émission "Le Maraudeur" est diffusée sur les ondes de votre poste local.

- CKAC - Montréal — 9.05 a.m.
- CKCH - Hull — 10.00 a.m.
- CKRN - Rouyn — 12.30 p.m.
- CKLS - LaSarre — 12.30 p.m.
- CHAD - Amos — 12.30 p.m.
- CKVD - Val d'Or — 12.30 p.m.
- CHEF - Granby — 9.05 a.m.
- CHLT - Sherbrooke — 9.05 a.m.
- CKVM - Ville-Marie — 9.05 a.m.
- CFBR - Sudbury, Ont. — 10.05 a.m.
- CKSB - St-Boniface, Man.
- CFRG - Gravelbourg, Sask.
- CFNS - Saskatoon, Sask.
- CHFA - Edmonton, Alta.
- CFGT - Alma
- CKJL - St-Jérôme.
- CFCL - Timmins, Ont. — 9.30 a.m.
- CJSO - Sorel — 9.30 a.m.
- CHLN - Trois-Rivières, 9.00 a.m.
- CKCV - Québec
- CFDA - Victoriaville
- CJBR - Rimouski

Vous pouvez gagner de magnifiques prix CLAIRE et FRANÇOIS en offrant pour plus de \$1,000.00! Découpez le bon de participation plus bas et gagnez une bicyclette semi-coursel

LE CLUB DES AUTOGRAPHES



*Pour tous les
bons étudiants
lecteurs de Claire
et François
un meilleur souvenir
Raymond presque*

RAYMOND LEVESQUE

Découpez et envoyez à "PIPE-DE-PLATRE", 587 Nicolet, Montréal.



COFFRE-FORT DU "MARAUDEUR"



BON DE PARTICIPATION AU CONCOURS "LE MARAUDEUR"



CE BON VAUDRA A L'ENVOYEUR LA CHANCE DE GAGNER UNE BICYCLETTE

Claire

Nom : _____
 Prénom : _____
 Adresse : _____
 Ville : _____



MON POSTE D'ECOUTE EST: _____

Suite du GRAND CONCOURS de "L'Inconnu" du 25¢



RECONNAISSEZ-VOUS CE 25 SOUS ?

COMMENT VOULEZ-VOUS QUE JE M'EN SOUVIENNE ?



C'EST POURTANT VOUS QUI L'AVEZ DONNÉ À CE JEUNE GARÇON ?

POSSIBLE... JE VENDS DES JOURNAUX ET JE REÇOIS DES CENTAINES DE 25 SOUS CHAQUE JOUR !



JE NE PEUX QUAND MÊME PAS TOUS LES VÉRIFIER !



PENSEZ-VOUS QUE C'EST ELLE, L'ESPIONNE ?

ELLE A TOUTES LES APPARENCES D'UNE HONNÊTE FEMME !

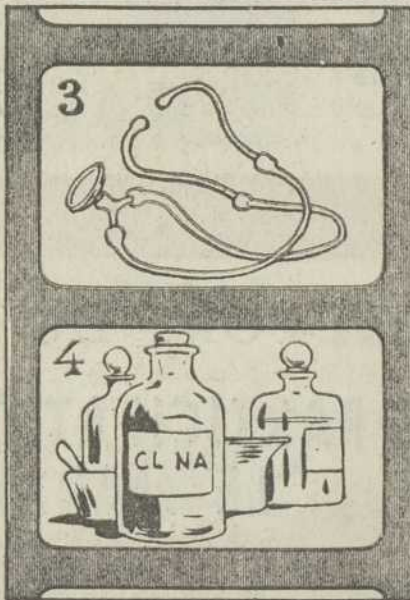


LA CONNAIS-TU DEPUIS LONGTEMPS ?

NON, C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE LIVRE DES JOURNAUX POUR ELLE.



BON ! ET MAINTENANT, ALLONS VOIR CE QU'EST DEVENU LE MICRO-FILM...



CETTE FOIS JE TIENS UNE PISTE.

à suivre

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ CE BON DE PARTICIPATION

DEUXIÈME QUESTIONNAIRE

1. Quelle est la piste trouvée par Bruno après avoir regardé les photos? (Il s'agit d'une adresse: non d'une rue et numéro)
2. Combien y a-t-il de marches à l'escalier menant au bureau du Bruno?
3. L'indication sur la bouteille "Cl Na" signifie qu'elle contient: du sel? de l'eau? un dangereux poison?

RECOPIER CE QUESTIONNAIRE SUR UNE FEUILLE ET RÉPONDRE TRÈS LISIBLEMENT
ATTENDEZ LA FIN DU CONCOURS POUR ENVOYER VOS RÉPONSES.